

BOEKOE TJERITA GRAAF DE MONTE CHRISTO

DITJITAK DAN DITERBITKEN OLEH:
ELECTRISCHE DRUKKERIJ 's BOEKHANDEL
LOA MOEK EN & Co., - BATAVIA.

HARGANJA INI BOEKOE:

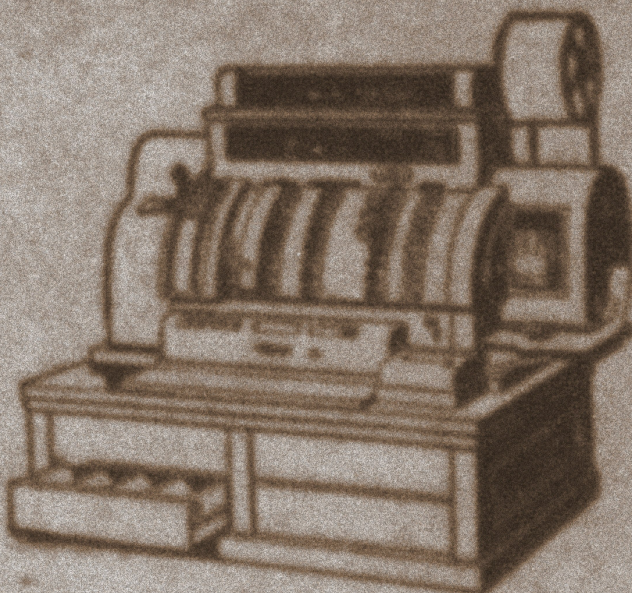
1 Boekoe	1	1.-
3	-	2.50
20	-	7.-
30	-	12.-
30	-	15.-

ADVERTENTIE 1 KALI MOEAT

1/4 pagina	1	4.-
1/2	-	7.-
3/4	-	10.-
1/1	-	12.50

Boeat ringanken tempo!
Boeat djaga Ketekoran!!
Boeat djaga keloepaän!!!
Toean moesti pake:

Soerat-soerat pertanjaän,
harep ditrangken jang la
dapat batja dari ini boekoe.



KAS-REGISTER.

Tanja ketrangan pada:
NATIONAL-CASH REGISTERS.
Tanah-Abang 8, Weltevreden.

Baroe sekarang aken diterbitken!

Lekaslah atoer pesenan!

**BOEKOE HIKAJAT
TONG SE HAN
ATAWA
TJOUW PAH ONG**

Tjerita ini ada samboengan dari boekoe LIATKOK HONGKIAM TJOENTJIOE (Keizer Tjin Sie Ong).

Dalem ini tjerita pembatja nanti liat bagaimana heibat dan seroeh peperangan jang dimaloemken antara Tjouw Pah Ong; bagaimana Han Sin dan Thio Liang telah oendjoek ia poenja kapandean dan akal-akal jang menngoemken.

Pesenan dengen rembours 1 boekoe f 1.— laen ongkosnja. Kirim postwissel f 16.— dapet satoe stel 20 boekoe tamat, ongkos vrij.

Banjak lagi laen-laen boekoe, mintalah kita poenja prijscourant.

Electrische Drukkerij & Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.

200 Molenvliet West, Tel. 934 Batavia.

Sekarang lagi ditjatak!

Lekaslah Toean-toean hatoer pesenan!

Soepaja tida djadi kahabisan!

JAITOE:

BOEKOE NIEUWE ZEGEL ORDONNANTIE

ATAWA

„Atoeran pakenja Zegel dan Plakzegel”.

DI HINDIA OLLANDA

Sabegimana banjak orang telah mengatahoei, ba-
hoewa sedari 1 November 1921 pelatoera pakenja
Zegel-zegel dan Plakzegel, telah diroba; dan pela-
toeran itoe sengadja soeda disalin ka dalem bahasa
Melajoe, dari Artikel pertama sehingga pengabisan
dengen dibrikoetken djoega Tarief-tarief boeat pa-
kenja itoe.

Boeat orang-orang dagang boekoe ini ada sanget
perloe, soepaja tida menerbitken kesalahan dalem
hal memakenja Zegel-zegel dan Plakzegel, sebab
lantaran kesalahan itoe bisa mendapat hoekoeman
denda, jang boekan enteng.

Dengen mempoenjai **ini boekoe**, tida beda seperti
Toeana ada mempoenjai satoe **djoeroe pengoendjoek**
jang pande, dengen zonder digadji, tapi di sem-
barang waktue Toeana bisa dapetken roepa-roepa
keterangan dari padanja (Boekoe) itoe.

Harga satoe djilid compleet f 5.— Laen ongkos
rembours.

Pesenana troesa diberikoetin oewang, hanja kirim
sadjaja Toeana poenja adres jang trang dan begitoe
boekoe ini klaar, lantas dikirimken

Electrische Drukkerij,
LOA MOEK EN & Co.

t/o. Lindeteves Stokvis Batavia.

„Kee Gian Apian“

tjap monogram L. M. E.

(obat boeang tjandoe)

Melainken ini obat sadja ijang brani kasi tanggoengan semboe dengan soerat, SATOE FLESC SADJA, DAN DJIKA BLON SEMBOE WANGNJA PEMBLI DIBAJAR KOMBALI.

Harga 1 flesch No. 3 boeat ijang isep dari $\frac{1}{2}$ sampe pe 10 mata f 15.—

Harga 1 flesch No. 2 boeat ijang isep dari $10\frac{1}{2}$ sampe 20 mata f 25.—

Harga 1 flesch No. 1 boeat ijang isep dari $20\frac{1}{2}$ mata keatas f 50.—

Pesenan 3 flesch dapet 20 pCt. rabat, laen onkost kirim dan Rembours.

LOA MOEK EN & Co., Batavia.

H. M. TAHIR BN H. M. KHAMIN

KALIWOENGOE S. C. S.

Bikin Batik Sogan Matjem Romo Oekel pake kembang Merah dan zonder Kembang merah. Kaien Pandjang dan Saroeng, dengan Soedah lakoe di mana-mana Negri, Harga pantas. Pesenan di kirem dengan Rembours. Silahkan atoer pesenan.

Memoedjiken dengan hormat,

Baroe trima:

Dames Regenjas
Badjoe jas Oedjan boeat Njonja-njonja
model paling baroe.

Ada sedia roepa-roepa matjem seperti di bawah ini:



MERK „THE CROWN” (makota karadja-
an) lehernja balik seperti open-jas, pandjang-
nja dari 128 sampe 130 c. M. Boeatan pabrik
Inggris, warna Blauw toea, kaennja ada tiga
matjem:

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| A. Dari stof | per stuk f 25.— |
| B. „ popplin berkilap „ „ „ | 30.— |
| C. „ stof wool | „ „ „ 32.50 |

Kleur antero blauw toea.

Merk „THE AMERICAN WATERFROOF,” lehernja
balik seperti openjas dengan pake lapis bloedroe, kaennja
dari geruitjes stof (warna tjele aloes item dan poeti),
pandjangnja 126, 128 dan 130 c. M. Harga per stuk f 22.50.

Merk „HOLLANDIA,” leher tertotoep, kaennja dari
stof aloes warna koening toea (bruin) dengan pake lapisan
karet. Pandjangnja ada dari 116, 118, 120, 122, 124, dan
126 c. M. Harga per stuk f 30.—

Merk „MARINE REGGENCOAT,” leher tertotoep,
kaennja dari verlakt (kaen tjat) warna item jang amat
aloes, lemas dan berkilap, pandjangnja 123, 126 dan 130
c. M. Harga per stuk f 40.—

Harga-harga di atas belon teritoeng ongkos kirim

Toko Kwee Tek Hoaij
Handelstraat 12, Buitenzorg.

1 JULI 1922

TERBIT DI GRISSE

WEEKBLAD

„HOA PO”

Saben hari Saptoe.

Soerat-tjerita minggoean bahasa Melajoe jang terbesar, moeat berbagi-bagi: boeah-pikiran, pengetahuan, sindiran dan ringkesan kabaran sahari-hari.

Djoega moeat tjerita-tjerita jang terpilih, teroetama tjerita Hartanja Graaf de Monte Christo jang telah tersoehoer.

Harga abonnement:

Satoe taon f 12.—

Tiga boelan „ 4.—

Pembayaran lebi doelor.

Advertentie amat moerah, mintalah tarief.

Jang menerbitkan:

N. V. Boekhandel en Drukkerij PEK & Co.

Pasar-Besar — GRISSE — Telefoon No. 33.

Agentschappen: Semarang en Soerabaja.

Tan Tjoe Hap.

Depot Eliesabeth Kebon Djeroek

WELTEVREDEN.

Soeda lama terkenal ada djoeal obat-obatan dari Njonja Eliesabeth, seperti terseboet di bawa ini.

OBAT GOSOK KOENTAUW MONJET, pendapetan jang paling mandjoer, boeat toeloeng orang sakit pehong pinggang dan roepa-roepa penjakit Sport. per fl. f 4.— f 2.—

OBAT DEMAM MALARIA, dari akar-akaran bikinan Njonja Eliesabeth, tersohor boeat toeloeng roepa-roepa penjakit Demam per fl. à f 3.— f 1.50.

OBAT ZWAK, dari akar-akaran boeat bikin napsoe, dan membikin orang djadi gagah dan koeat, f 3.— f 1.50.

BEDAK POEJA, poedjian besar dari orang banjak soeda terdapet à f 1.25.

SIERIS ZALF, boeat kamtjeng dan segala loeka-loeka, per potjes f 3.—

FREDIJ OLIE, Minjak ramboet dan koemis tida sala tida meletet Gompijok pandjang ramboetnja nona kaloe pake ini minjak à f 2.50.

Siloengkang Weefsel

Soeka mengirim dengan Rembours kepada toean-toean jang soeka berlangganan dengan kami:

Tafelkleed Met Gouddraad . . .	f 6.50	f 8.—	f 10.—
Tafellooper Met Gouddraad . . .	„ 2.25	„ 3.—	„ 3.50
„ Met Rand id.	„ 4.—	„ 5.—	„ 6.—
Theekleed Met Gouddraad . . .	„ 2.50	„ 4.40	„ 5.50
Kussen „ „	„ 2.25	„ 3.—	„ 3.50
Bakal tasch „ „	„ 2.25	„ 3.—	„ 3.25
Sloffen „ „	„ 1.25	„ 1.75	„ 1.—
Pantoffels „ „	„ 2.25	„ 3.—	„ 4.—
Saroeng Boeat njonja id.	„ 8.50	„ 12.50	„ 15.—
„ Banjak tidoer f 1.—	„ 1.50	„ 2.25	„ 2.58
„ Tjorak Palembang	„ 6.75	„ 8.50	„ 14.50
„ „ Samarinda.	„ 7.50	„ 10.—	„ 15.—
„ „ Boegis	„ 8.—	„ 9.50	„ 14.—
„ „ Plekat	„ 7.75	„ 10.—	„ 14,25
Salendang soetra Linnen	„ 4.50	„ 7.50	„ —.—
Bakal badjoe djas Benang Bola	„ 7.50	„ 9.50	„ —.—
Bakal badjoe djas Linnen	„ 10.—	„ 14,50	„ 16.—

5 Menoenggoe pesenan dengan hormat,
SITI HALIMAH & Co. SOELEMAN di SILOENGGANG (S.W.K.)

Diminta aengen hormat!

Kaloe sekiranja Toean ada trima ini boekoe **Graaf de Monte Christo** lebi dari satoe saban nomor, hareplah Toean soeka kirim kombali soepaia kita tida bikin penagian 2 kali, dan terlebi doeloe kita mengoetjap banjak banjak trima kasi.

Electrische Drukkerij & Boekhandel

LOA MOEK EN & Co.,—Batavia.

„Obat Djiwa Menoesia”

Boeat orang sakit prampoean jang terlaloe kotor, sepertie: „Jang Bwee” „Tian Pauw” of sakit „Patek”. Ditanggoeng djika pake ini obat tida bisa kamboe kombali.

harga 1 boengkoes f 5.—

Djoega kita ada sadia roepa-roepa Obat boeat masak, boeat orang jang dapet penjakit prampoewan, tapi jang belon pada kaloewar kakotoran dimana ia poenja badan.

Obat: Djika badan kita samoea pada merasa gatel 1 Bk. f 0.80
„ Di Kamaloean kaloewar Nana 1 Bk. „ 0.80
„ Bikin bresi dara kotor. . . . 1 Bk. „ 0.80
„ Tjoetjie peroet bikin antero bersi kotoran 1 Bk. „ 2.—

Obat Orang Prampoean (Obat Masak).

Dateng boelan tida tjotjok : 1 boengkoes f 1.—
„ „ Merasa moeles 1 „ „ 1.50
Dara poeti Kapoetian (Pek Taij) 1 „ „ 2.—
Ini harga semoea laen onkost kirim.

Loa Tjeng An, Hoofddepot,-Batavia.

Ramsjiah Salim Siloengkang.

Djoealan kain tenoenan bikinan sendiri ada roepa-roepa.

Harga melawan.

Bisa kirim dengan rembours.

„Di tahun 1829, Toewan Graaf!“ sahoet Bertuccio.

— „Di boelan apa?“

— „Di boelan Juni“.

— „Di awal atawa di achirnja?“

— „Pada tanggal tiga, di waktoe sore.“

— „Ha! di tanggal 3 Juni 1829. Teroeskenlah tjeritamoe.“

— „Seperti saja telah bilang, saja hendak pergi mengoempat di roemahnja Caderousse; tapi toeroet biasakoe, saja tida taoe dateng padanja dengan djalan di pintoe depan; maka pada itoe tempo poen saja masoek ka dalem pekarangannja dengan melompati pagar, dan laloe saja masoek ka satoe emper, di mana soedan bebrapa kali saja taoe mengingap: di sitoe poen ada satoe kamar ketjil, ijang berdamping sama kamar besar, di mana tetamoe biasa doedoek berkoempoel, dan doewa kamar itoe melinken ada terpisah satoe pada lain dengan pagar papan, sedeng papan itoe ada dibikin bebrapa lobang ketjil boewat saja mengintip soepaja saja boleh dapet lihat, apa ada tetamoe atawa tida, kerna kaloe ada tetamoe, saja tida maoe masoek. Saja telah berniat, ijang kaloe pada Caderousse itoe tida ada tetamoe, saja nanti minta makan, dan di waktoe malem saja nanti pergi ka pinggiran kali Rhone, aken intip-intip dari djaoeh, apa ijang telah djadi dengan saja poenja sampan. Baik djoega saja belon masoek ka itoe kamar besar atawa pertengahan roemah; kerna baroe sadja saja mengintip dari dalem itoe kamar di emper, saja lantas dapet lihat Caderousse dateng dari loewar bersama-sama satoe tetamoe. Sebab begitoe, djadilah saja berdiam sadja di itoe kamar ketjil. Itoe tetamoe ijang dateng, tentoelah djoega seorang soedagar ijang djalan koeliling dan telah dateng di Beaucaire aken djoewal ba-



rang-barang perhiasan di pasar tahun: pada pasar begi-toepoen memang banjak soedagar-soedagar dateng dari segala tempat aken mendjoewal barang-barang, sedeng pasar itoe ada berdjalan teroes satoe boelan lamanja. Setelah dateng ka itoe pertengahan dan tida dapetken tetamoe, lantas sadja Caderousse itoe berkata pada istrinja^o ijang ada di loteng: „He, la Carconte! itoe Pendita soedah tida djoestain kita; itoe intan ada toelen!“ — „Apa kae bilang?“ tanja istrinja sembari toeroen dari loteng. — „Akoeb bilang, bahoewa itoe intan ada toelen dan di sini ada ini Toewan, satoe soedagar besar dari Parijs, ijang maoe beli itoe boewat 40000 frank. Tapi boewat dapet taoe dengan pasti, bahoewa intan itoe kita ijang poenja, ija minta padakoe, biar kae tjeritaken padanja, dari mana kita-orang soedah dapet intan itoe. Doedoeklah di sini Toewan soedagar! dan dari sebab sekarang ada panas sekali saja nanti ambil minoeman aken segarken badanmoe“. — „Ja, biarlah kae menjeritaken Njonja! tjara begimana kae telah mendapet itoe intan besar“. kata itoe soedagar pada la Carconte. — „Intan itoe ada satoe anoegerah dari Allah, ijang kita tida sekali doega aken mendapet“. kata la Carconte: „Di tahun 1815 atawa 1816 soewamikoe ada bersobat sama seorang pelajaran nama Edmond Dantes: ini anak moeda ijang soedah tida keingatan lagi oleh Caderousse, tida loepa pada sobatnja, dan tempo ija ampir mati di dalem toetoepan, ija warisken pada Caderousse itoe satoe intan ijang kae soedah lihat. Menoeroet katanja itoe Pendita, ijang tadi dateng di sini aken serahkan itoe intan pada kita, Edmond Dantes telah dapet barang itoe dari seorang Inggris hartawan ijang tertoe toep sama sama dia. Orang hartawan itoe telah briken itoe intan pa-

da Dantes, dan dari sebab pada tempo ija sakit, Dantas soedah rawati padanja seperti satoe soedara." — „Tjotjok sekali", kata itoe soedagar: „dan dari sebab begitoe, tentoelah tjerita itoe benar adanja", — Sedeng begitoe, Caderousse datang dengan bawa minoeman, dan itoe soedagar lantas berkata: „Sekarang melinken harga sadja ijang misti dibitjaraken lagi." — „Misti dibitjaraken lagi?" kata Caderousse: „saja kira, kae soedah soeka aken membajar sebegimana ijang saja minta."

„Boekan! Saja poen ada tawar 40000 frank?" kata itoe soedagar.

„Ampat poeloeh riboe!" kata Caderousse: „boewat itoe harga tentoe sekali kita tida mae djoewal, itoe Pendita bilang pada kita, ijang intan itoe ada beharga 50000, sedang harga emas ikatannja itoe tida diitoeng".

— „Siapa namanja itoe Pendita?"

— „Busoni".

— „Kaloe begitoe, seorang dari lain negri?"

— „Ja, ija seorang Italië."

— „Tjobalah kasih saja lihat kombali itoe intan soepaja saja boleh lihat lagi baik-baik, kerna kaloe melihat permata begitoe satoe kali sadja, gampang sekali aken orang djadi kaliroe."

Caderousse keloewarken satoe doos ketjil dari sakoe badjoenja, dan laloe ija boekaken itoe serta kasihken pada itoe soedagar. Pada waktoe melihat itoe intan ijang begitoe besar, la Carconte poenja mata ada kelihatan beringas sekali, njatalah ijang ija soeka sekali sama barang begitoe.

„Tapi begimana kae sendiri poenja rasa atas hal tjeritanja prampoewan itoe?" kata Monte-Christo pada Bertuccio.

„Saja tida pandang Caderousse itoe saorang djahat, Toewan!” sahoet Bertuccio; „maka saja rasa, dia itoe tida nanti bisa berboewat kadoerhakaän atawa mentjoeri.”

— „Njatalah ijang kae ini tida biasa mendoega djahat dan ada koerang pendapat, Bertuccio! Apa kae ada kenal pada itoe Edmond Dantes ijang terseboet di dalem tjerita itoe?”

— „Tida, Toewan! lebih doeloe belon sekali saja taoe dengar namanja orang itoe; kemoedian dari tempo itoe saja poen melinken dengar namanja orang itoe diseboet oleh Pendita Busoni, pada tempo Pendita ini dateng padakoe di dalem pandjara.”

— „Teroeskenlah tjeritamoe.”

— Itoe soedagar trima itoe intan atawa tjintjin intan dari tangannja Caderousse, dan laloe mengaloewarken dari sakoenna sendiri satoe timbangan ketjil dan bebrapa perabotnja; kemoedian ija tjopotken itoe intan dari pada ikatanja, dan lantas timbang itoe dengen tertib sekali. Habis menimbang, soedagar itoe berkata: „Sekarang saja tambah harganja ini permata sampe djadi 45000 frank; boewat lebihin lagi, saja tida brani, dan dari sebab memang sebegitoe adanja harga intan ini, saja poen tida membawa oewang lebih dari sebegitoe” —

„Oh, kaloe itoe sadja sebabnja, saja soeka pergi kombali sama-sama kae ka Beaucair aken ambil itoe sekoerangnja oewang 5000 frank boewat tjoekoopken harganja.” kata Caderousse. Tapi itoe soedagar lantas poelangken itoe intan pada Caderousse sambil berkata. „Tida! permata ini tida berharga lebih dari sebegitoe; saja menjesel, ijang saja soedah menawar sebegitoe, sebab intan ini ada tjatjatnja, ijang lebih doeloe tida kalihatan olehkoe; tapi apa boleh boewat! satoe kali saja soedah tawar, saja tida mae moendoer.” — „Kaloe bagitoe, ma-

soekkenlah kembali intan itoe ka dalem ikatannja!“ kata la Carconte dengen soewara sengit. Itoe soedagar memanggoet dan lantas djepit kembali permata itoe dengen emas ikatannja. — „Baik!“ kata Cadersousse; „kita orang nanti djoewal sadja intan ini, pada soedagar lain,“ — „Boleh sekali!“ kata itoe soedagar; „tapi lain orang tida nanti bagitoe gampang seperti saja ini; lain orang tida nanti senang hati dengen itoe tjerita ijang kae toetoerken padakoe; boekan biasanja seorang seperti kae ini ada ampoenja satoe intan ijang berharga 50000 frank; lain orang nanti merasa koewatir dan lantas pergi pada politie; itoe Pendita Busoni nanti ditjari, dan satoe Pendita ijang membriken intan besar pada orang, tida ada banjak di doenia ini; politie nanti pegang intan ini, dan kirimken kae ka dalem pendjara; kaloe kemoedian djadi ternjata, ijang kae tida bersalah, orang nanti lepaskan kae, sesoedahnja kae tertoeptoep di dalam tiga atawa empat boelan; tapi intan ijang tersimpen di kantoer politie, djoega boleh djadi ilang, atawa orang nanti kasih sadja padamoe satoe intan palseo ijang berharga tiga frank. Saja soedah seboet intan ini berharga 50000 frank; tapi kae toch misti mengakoe, sobat! bahoewa orang mendjoewal-beli, ingin dapet keoentoengan, dan boleh djadi djoega menda-pet roegi.“ — Caderousse saling lirik sama istrinja; ke-moedian ija berkata: „Tida! kita-orang tida sampe kaja aken memboewang 5000 frank.“ — „Apa boleh boewat!“ kata itoe soedagar: „seändenja tida begitoe, saja ada sedia aken membajar; kerna seperti kae lihat di sini, saja ada bawa oewang ijang bagoes.“ Dan sambil bilang begitoe soedagar itoe mengeloewarken dari dalem sakoe badjoenja segenggam oewang emas ijang berkeredep, sedang tangan-

nja ijang sebelah lagi ada kepal sesoesoen oewang kertas. Caderousse berdiam dengan berpikir, sambil pegangi itoe doos ketjil ijang berisi intan; brangkali djoega ija merasa, bahoewa itoe oewang ada berharga lebih besar, dari pada itoe intan sebidji. Ija mendekati pada istrinja dan berkata dengan perlahan: „Begimana kae poenja rasa?“ — „Kasih 'dah!“ sahoet la Carconte dengan perlahan: „kaloe ija balik ka Beaucaire tida dengan membawa intan, brangkali djoega ija nanti pergi mengotje di depan politie, dan siapalah taoe apa itoe Pendita Busoni nanti boleh dapet ditjari atawa tida.“ Caderousse balik pada soedagar dan berkata: „-Baiklah! tapi kae misti tambahi djoega 45000 frank itoe dengan satoe rante emas boewat istrikoew dan sepasang gesper perak boewat akoe sendiri.“ Itoe soedagar lantas keloewarken satoe doos pandjang ijang berisi itoe barang-barang ijang dipinta. „Nah, biarlah kae memilih!“ kata itoe soedagar: „saja tida soeka tjerewet boewat perkara ketjil.“ Carconte lantas pilih rante ijang berharga kira-kira 200 frank, dan Caderousse pilih sepasang gesper perak. „Sekarang marikenlah intan itoe!“ kata itoe soedagar. — „Baik, tapi mana oewangmoe?“ sahoet Caderousse. Itoe soedagar lantas hitoeng 15000 frank oewang emas dan 30000 frank oewang kertas.

„Biarlah saja pasang lampoe lebih doeloe,“ kata Caderousse: „sekarang soedah moelai gelap, dan gampang sekali aken orang djadi keliroe.“ Dengan sebenarnja djoega itoe waktow soeda moelai gelap, dan lain dari begitow, ada toeroen hoedjan djoega. Boenji geloedoek ada terdengar beroelang-oelang di awang-awang, tapi baik itoe soedagar, baik Caderousse, dan baik la Carconte tida kelihatan beringet

sama perkara itoe: ija-orang poen ada sedeng ingat sadja sama perkara oewang. Caderousse hitoeng dan hitoeng kombali itoe oewang emas dan oewang kertas, kemoedian ija kasihken itoe pada istrinja, ijang lantas hitoeng dan hitoeng kombali. Habis hitoeng itoe, la Carconte lantas pergi ambil kantong dan dompet soerat-soerat, dan laloe masoekken itoe oewang emas ka dalem kantong dan itoe oewang kertas ka dalem dompet. Sedeng begitoe, Caderousse oendang itoe soedagar aken toeroet makan-minoem di waktue sore. „Trima kasih!” sahoet itoe soedagar: „saja misti sigra poelang ka Beaucaire; sekarang soedah poekoel sembilan dan istrikoe nanti merasa koewatir, oleh kerna saja belon poelang. Sekalipoen saja berangkat sekarang, sampe poekoel doewa belas, baroelah saja nanti sampe di Beaucaire. Selamat tinggal! dan kaloe kae bertemoel lagi sama Pendita Busoni, ingatlah padakoe.” Caderousse lantas berkata: „Tapi kaloe soedah berlaloe lagi delapan hari sadja, kae toch soedah tida ada lagi di Beaucaire, kerna pasar tahun soedah berenti?”

„Betoel!” sahoet itoe soedagar: „tapi hal itoe tida djadi sangkoetan. Kae kirim sadja kabar pada alamat toewan Joannes di Palais Royal, roemah no. 45, dan saja nanti perloeken dateng di sini, kaloe ada perkara baik.” Di itoe waktue ada terdenger boenji geledek besar sekali, hingga antero roemah ada dirasa bergojang. „Och!” kata poela Caderousse pada itoe soedagar: „kae toch tida nanti berdjalan-oedjan-oedjanan?” — „Tida mengapa; saja poen tida takoet sama oedjan,” — „Sama pendjahat djoega kae tida takoet?” kata la Carconte: „pada waktue ada pasar tahun selamanja poen ada banjak bahaja di djalanan.” —

„Sama pendjahat?” kata Joannes: „di sini ada boewat marika itoe.”

Dan sambil bilang begitoe, ija kaloewarken doewa pistol dari dalem sakoenja. Caderousse saling melirik sama istrinja. Saja lihat lakoenja marika itoe, seperti ija-orang bersama-sama ada dapet niatan djahat di dalem satoe waktoe. Sedeng begitoe, itoe soedagar soedah ambil toengkatnja dan lantas berangkat ka loewar pi toe; tapi di itoe waktoe hoedjan toeroen dan angin menioep dengan keras sekali. „Hm-hm!” kata itoe soedagar: „inilah ada waktoe bagoes sekali aken orang berdjalan ka tempat djaoeh.” — „Sebab itoe, biarlah kae menginap sadja di sini” kata Caderousse. „Ja, biarlah kae menginap sadja, kita-orang nanti rawati kae dengan baik,” kata la Carconte. Itoe soedagar berangkat djoega; tapi tempo soedah sampe di loewar pintoe, ija berkata: „Gelap-boeta rata, tida kalihatan langit, tida kelihatan boemi. Ka mana saja misti djalan? ka sebelah kanan atawa ka sebelah kiri?” — „Ka kanan!” kata Caderousse, dan itoe soedagar lantas berdjalan teroes. Sesoedahnja mengoentji pintoe, Caderousse dan istrinja pergi simpan ija-orang poenja oewang di dalem satoe lemari.”

Kemoedian la Carconte berkata pada lakinja: „Mengapa kae oendang orang itoe menginap di sini?” Caderousse kaget sedikit dan laloe berkata; „Akoew oendang dia, soepaja ija traoesah balik kombali ka Beaucaire.” — „He! akoe kira boewat perkara lain,” kata istri itoe: „tapi kae ini boekan satoe laki-laki: kaloe kae laki-laki, soedagar itoe tida berangkat dari sini,” — „Hm?” kata Caderousse dengan soewara seperti orang ijang kaget. „Atawa,” kata poela istrinja: „sekalipoen ija berangkat, ija tida nanti sampe di Beaucaire. Djalanan ada

memboelak-belok dan itoe soedagar misti ikoeti djalanan itoe, sedeng pada sepandjang solokan ada djalanan ketjil, hingga sa-orang dari sini boleh menjoesoel dengan gampang padanja,“ — „Istrikoe!,, kata Caderouse dengan tertjengang: „koe ini manadah moerkanja Allah Nah, dengarlah boenji amarah itoe.“ Di itoe waktoe ada terdengar boenji geledek amat besar, sedeng kilatnja itoe ada berkobar menerangi djagat dan antero roemah ada bergoemetar.

Di saät itoe djoega ada terdengar boenji pintoe terketok. Caderousse dan istrinja djadi kaget dan memandang satoe pada lain. „Siapa?“ kata Caderousse dengan soewara triak. „Saja!“ sahoet satoe soewara dari loewar. — „Siapa koe?“ — „Joannes soedagar intan!“ — La Carconte tertawa, dan laloe berkata pada lakinja: „Haf apatah omonganmoe itoe, bahoewa akoe terbitken amarah Allah! Lihatlah tjara bagimana Allah kirimken kombali orang itoe pada kita.“ Dengan bermoe ka poetjat Caderousse banting dirinja ka atas satoe korsi dan berdoedoek di sitoe, selakoe orang ijang djadi lemas kerna kaget. Sedang begitoe, la Carconte hamperi pintoe dan boekaken itoe. „Masoe klah, Toewan Joannes!“ kata prampoewan itoe. „Tjilaka!“ kata itoe soedagar dengan berpakean lepek: „barangkali djoega setan tida maoe kasih saja balik sekarang ka Beaucaire. Koe telah oendang saja menginap, Toewan Caderousse! sekarang saja trima oendanganmoe itoe dan maoe bermalem di sini.“ Caderousse mengaloewarken bebrapa perkataan ijang tida terang, sedeng la Carconte menoe toep pintoe kombali.

H O E D J A N D A R A H .

„Soedagar ijang masoek itoe”, kata Bertuccio ijang teroesken tjeritanja: „melihat koeliling di dalem pertengahan itoe; tapi ija tida lihat satoe apa jang mengoewatirken hatinja”.

„Apa ada djoega tetamoe lain di roemahmoe ini?” tanja soedagar itoe.—„Tida! dari sebab roemah ini ada dekat pada kota, tida perna ada orang menoempang nginap di sini”, sahoet Caderousse. — „Kaloe begitoe, tentoelah djoega saja ini djadi menjoesahi padamoe”. — „Tida sêkali kae nanti menjoesahi kita-orang. Toewan!” kata la Carconte dengan soewara manis. — „Di tempat mana kae nanti kasih saja bermalem?” — „Di dalem kamar di loteng” sahoet la Carconte.

— „Boekankah kamar itoe, kamarmoe sendiri?”

— „Oh, itoe tida mengapa: kita-orang ada poenja lagi lain tempat tidoer di sebelah pertengahan ini”. Caderousse memandang dengan heran pada istrinja sendiri. Kemoedian la Carconte itoe njalahin api di perapian, soepaja tetamoenja boleh keringken pakean di badannja dengan berdoedoek di dekat api itoe. Habis njalahin api, ija taro barang-barang makanan di atas medja. Sedang begitoe, Caderousse ada berdjalan-djalan boelak-balik di pertengahan itoe, dan sebentar-bentar ija melirik pada itoe soedagar ijang sekarang ada berdoedoek di dekat perapian. „Nah, sekarang soedah sedia!” kata la Carconte sambil taro satoe botol anggoer di atas medja: „doedoeklah di sini dan makan-minoem, Toewan



Joannes! kita-orang tida nanti bisa toeroet makan, kerna tadi kita-orang soedah berdoedoek makan di waktoe sore Ha! dengarlah toeroennja itoe hoedjan! Baik sekali kae soedah balik kombali ka sini", — „Ja; tapi kaloe hoedjan sigra berenti, tida oeroeng saja nanti berangkat kombali", kata soedagar itoe. Kemoedian ija lantas berdoedoek makan. Caderousse tida berkata satoe apa, hanja berdjalan-djalan boelak-balik sadja. Sesoedahnja selesih soedagar itoe makan-minoem, la Carconte pasang satoe lilin dan berkata pada tetamoenja: „Kae tentoe ada merasa tjape; saja soedah sediaken pembaringan, hingga sekarang poen kae boleh masoek tidoer". Joannes tinggal berdoedoek djoega dengan harepan kaloe-kaloe hoedjan nanti berenti; sesoedahnja berlaloe sedikit waktoe, hoedjan masih sadja toeroen teroes, malahan semingkin deres, soedagar itoe lantas membri slamat tidoes pada toewan roemah dan teroes naik ka lotong dan djalan di tangga ijang ada di atas kapala saja. Dari sebab saja sendiri ada merasa tjape dan tambahan hawa oedara ada djadi begitoe sedjoek oleh lantaran adanja hoedjan, saja poen lantas rebahkan diri, dengan niatan aken bangoen dan berlaloe di waktoe tengah-malem. Sigra djoega saja merasa ngantoe sekali tapi sebelønnja saja poelas, saja tjoba djoega mengintip lagi ka pertengahan. Caderousse dan istrinja masih ada di sitoe dan mengomong dengan berbisik, sedeng api di perapian telah moelai padam, hingga di pertengahan itoe djadi goeram. Tida lama lagi saja moelai lajap-lajap dan teroes poelas. Sedeng enak saja poelas, saja tersedar dengan sekoenjoeng-koenjoeng, kerna terdenger adanja boenjinja pistol ijang terikoet dengan soewara triak. Di itoe waktoe djoega saja denger soewara kaki orang berdja-

lan di atas loteng dan soewaranja badan ijang djatoh terbanting di atas tangga ijang ada di atas kapala saja. Saja; belon tersedar betoel; saja poenja ingatan poen belon terang. Saja denger soewara orang merintih, kemoedian saja denger soewara orang ijang triak minta toeloeng dan geroeboekan. Di sitoe baroelah saja poenja ingatan terboeka betoel. Saja berbangkit sambil memboeka mata, tapi tida bisa lihat satoe apa, kerna ada gelap sekali; saja memegang kapalakoe ijang saja rasai seperti ada kedjatohan ajer hoedjan ijang angkat. Sekoetika lamanja tida kadengaran satoe apa. Kemoedian saja denger soewaranja kaki ijang toeroen di tangga; orang itoe si Caderousse moekanja ada kalihatan sangat poetjat, sedeng kamedjanja ada berloemoeran darah.

„Sehabisnja ija pasang lilin, ija bawa itoe naik ka atas loteng, dan sigralah djoega ija toeroen kombali dengan membawa satoe doos ketjil. Ija boekaken doos itoe di depan api, boewat dapet taoe, kaloe-kaloe tjitjin intan itoe ada di dalemnja. Sehabisnja berpikir sedikit, ija goeloeng doos itoe dengan selampe merah, laloe lilitken dan ikatken selampe itoe pada lehernja sendiri, kemoedian ija ambil ija poenja oewang kertas dan oewang emas, laloe masoekken itoe ka dalem sakoe tjelananja, dan membawa djoega bebrapa potong pakean, ija djalan ka loewar roemah.

Di itoe waktoe baroelah saja merasa taoe dengan terang, apa ijang telah djadi, dan saja merasa amat menjesal atas hal itoe, seperti saja telah berboewat salah. Sedeng begitoe, saja denger soewara orang adoeh-adoehan; maka saja lantas beringat, brangkali djoega itoe soedagar

intan belon djadi mati dan brangkali djoega saja boleh membri toeloengan padanja. Saja menoelak dengen poendakkoe papan ijang pisahkan itoe kamar di emper dari pada pertengahan roemah; itoe papan terkisar dan saja lantas masoek ka dalem itoe pertengahan. Dengen membawa lilin ijang memang masih menjalah, saja naik dengen tjepet ka atas loteng; satoe badan ada rebah melintang di kapala tangga; saja soeloehin itoe dan dapet lihat maitnja la Carconte. Pelor pistol telah melanggar pada lehernja ijang djalan menemboes dari depan ka belakang. Lain dari pada doewa loekanja itoe, darah ada kaloewar djoega dari moeloetnja itoe prampoewan. Saja langkahi majit itoe dan berdjalan teroes. Bebrapa korsi ada terbalik dan terletak di sana-sini. Di antara barang-barang itoe, ada rebah di darah ijang berhamboeran itoe soedagar intan ijang telah dapet tiga loeka besar di dadanja, sedang pada loekanja ijang kaämpat ada tertantjap satoe piso besar ijang kalihatan gangnja sadja. Satoe pistol ijang kalihatan soedah ditembakken, tetapi tida meledak, ada terletak di dekat soedagar itoe. Saja hamperi itoe soedagar, dan njatalah djoega padakoe, ijang dia itoe misih hidoep. Sebab dengar boenjinja saja poenja kaki, ija memboeka mata dan memandang pada saja; ija gerakken bibirnja seperti orang hendak bitjara, tapi ija lantas menarik napas dengen kaget dan teroes mati. Saja djadi kaget dan merasa amat doeka; tempo saja soedah lihat betoél, ijang soedagar itoe tida boleh terteloeng lagi, lantas sadja saja beringat aken berlaloe dengen sigra dari roemah itoe, dan begitoe djoega saja toeroen dari itoe loteng. Setelah saja sampe di bawah, saja lantas ditangkep oleh anem orang pabejaän dan bebrapa soldadoe politie; samoewa ada besen-

djata Sedikitpoen saja tida melawan, hanja saja berdiam sadja oleh kerna bingoeng. Saja maoe keloe, bebrapa orang ada menoendjoek pada saja, dan tempo saja melihat pada badankoe sendiri, baroelah saja dapat taoe, ijang antero pakeankoe ada berloemoeran darah. Di sitoelah baroe saja taoe, bahoewa itoe ajer ijang tadi mengoetjoer dari loteng ka badan saja dan saja rasain angkat-angkat, boekan ajer adanja, hanja darahnja la Carconte. Saja menoendjoek pada itoe emper, di mana saja telah mengoempet, „apatah dia ini maoe bilang?” kata satoe soldadoe. Satoe orang pabejan lantas pergi melihat ka itoe kamar di emper. „Ija maoe bilang, bahoewa akoe soedah masoek dengan djalan disini, kata itoe orang pabejaän, Di sitoe baroelah saja mendoesin bahoewa dirikoe ada ditoedoeh telah djadi pemboenoeh. Saja djadi kaget sekali, dan sambil berontak boeat lolosken dirikoe dari tangannja orang ijang pegang saja, saja berkata: „Boekan saja!”, Docwa soldadoe lantas toedjoeken senapannja pada badan saja. „Kaloe bergerak sedikit sadja, kaeo lantas mati,” kata marika padakoe. Saja berkata poela: „Boekan saja ijang telah memboenoeh!” — „Kaeo boleh tjerita di hadepan hakim di Nimes,” kata satoe dari soldadoe itoe: „Sekarang biarlah kaeo toeroet pada kita-orang, dan kaloe kaeo soeka dengar kita poenja adjaran, djangan sekali kaeo melawan atawa berontak aken lolosken dirimoe.”

Saja poen tida ada niatan aken melawan; djoega badankoe soeda djadi lelah, dari sebab kaget sanget. Orang rante saja poenja tangan, dan laloe ikat saja pada ekornja satoe koeda; dengen begitoe orang bawa saja ka Nimes. Di belakang kali saja dapet taoe, bahoewa tempo saja djalan menoedjoe ka roemahnja Caderousse, saja ada di-

koentit dari djaoeh oleh satoe orang pabejaän. Tempo saja terhilang dari matanja orang itoe di dekat roemahnja Caderousse, pengoentit itoe lantas mendoega, ijang saja nanti bermalam di roemah itoe dan ija lantas pergi panggil teman-temannja, ijang mendatangi ka roemah itoe pada waktoe pistol berboenji, dan tangkap saja di sitoe. Saja merasa, bahoewa soesah sekali aken saja menerangkan, ijang saja tida bersalah di dalem itoe pemboenoehan. Saja melinken harep sadja satoe perkara; maka tempo saja dipriksa oleh hakim, saja lantas meminta, soepaja hakim soeroeh tjari Pandita Busoni, ijang diwaktoe pagi pada hari pemboenoehan itoe, telah dateng pada Caderousse. Saändenja Caderousse itoe telah tjerita djoesta tida ada itoe nama pandita Busoni, tentoe sekali saja djadi tjilaka, ija-itoelah kaloe Caderousse tida tertangkep dan mengakoe kasalahannja. Doewa boelan telah berlaloe, dan saja moelai poetoes harepan; tapi Caderousse belon djoega tertangkep.

„Sasoedah berlaloe tiga boelan lima hari, sedari saja tertoe toep, Pandita Busoni dateng pada cipier dan bri taoe ijang ija ada dengar kabar, ada satoe orang toetoepan hendak bitjara sama dia. Toewan boleh ingat, begimana besarnja kegirangan saja, tempo ija dateng padakoe. Saja tjeritaken padanja segala perkara ijang saja telah lihat, dan dengen merasa amat koewatir, saja seboet itoe perkara intan. Saja tiada kira ijang hikajatnja intan itoe ada benar sebagaimana telah ditjeritaken oleh Caderousse atawa istrinya; tapi se-anteronja tjerita itoe diakoe oleh itoe Pendita, lain dari begitoe, sekalian saja poenja bitjara poen dipertjaja oleh Pendita itoe. Dari sebab Pendita itoe amat manis lakoenja saja lantas akoe di hadepannja segala perboewatan

dosa ijang saja telah berboewat, ija-itoelah dengan harepan nanti dapet ka ampoenan dari pada Allah dengan lantaran ija poenja dowa. Saja bitjaraken padanja apa ijang telah djadi di Auteuil. Sebab saja akoe saja poenja perboewatan dosa ijang tida ketahoean, sedang saja tida sekali ada terpaksa. Pendita itoe djadi pertjaja; ijang saja tida berboewat itoe pemboenoehan di roemah Caderousse. Pendita itoe berlaloe dari hadapan saja dengan berdjandji, ijang ija nanti berboewat apa ijang boleh, aken bri katerangan pada hakim, bahoewa saja tida bersalah di dalem itoe pemboenoehan. Kemoedian dari pada itoe sigra djoega Caderousse tertangkep. Ija mengakoe kasalahannja, dan dibri hoekoeman toetoep sa-oemoer hidoep, sedang saja dilepasken.”

„Di itoe tempo ka oe lant as dateng padakoe dengan mem-bawa soerat dari Pendita Busoni?” tanja Monte-Christo.

„Ja, Toewankoe!” sahoet Bertuccio: „Pendita itoe berkata padakoe, bahoewa saja poenja pentjarian boleh membinasakan dirikoe; maka kaloe saja terlepas dari pendjara, baiklah djangan saja malakoeken kombali itoe pekerdjaän. Tempo saja menanja, tjara bagaimana saja misti hidoep dengan piara iparkoe djoega, Pendita itoe lant as berkata bahoewa saorang kenalannja ada soeroeh ija tjari satoe penggawe ijang boleh dipertjaja; maka djika saja maoe dapet pekerdjaän, ija bisa membri itoe padakoe, saja lant as bri taoe, ijang saja maoe bekerdja, dan sasoedahnja ija soeroeh saja bersoempah, ijang saja nanti berlakoe baik, dan saja toeroet perintahnja itoe, ija lant as toelis satoe soerat, ijang saja soedah bawa pada toewankoe. Sekarang saja rasa boleh menanja pada toewankoe, kaloe-kaloe toewankoe ada senang hati atas pekerdjaän saja.”

„Ja,” sahoet Monte-Christo: „akoe mengakoe dengan senang

hati, ijang kae ini satoe hamba ijang baik, Bertuccio! mas-
kipoen kae tida ada kapertjajaän padakoe.”

— „Saja tida pertjaja padamoe?”

— „Memang; kaloe tida, apatah sebabnja, maka kae tida
sekali ada tjerita padakoe, ijang kae ada poenja ipar pram-
poewan dan ada poenja anak koekoet?”

— „Sebabnja itoe bagini, Toewan! Tempo baroe kaloewar
dari pandjara, saja pergi ka Corsika aken bertemoe pada
iparkoe dan hiboeri hatinja. Tapi tempo saja sampe di Rogliano,
saja berdoeka sangat. Satoe perkara ngeri telah terdjadi
di roemah saja. Sabegimana saja soedah pesan, Assunta tida
toeroeti lagi maoenja Benedetto, ijang sebentar-bentar minta
doewit. Pada soewatoe pagi anak itoe mengantjam pada
Assunta, dan laloe berdjalan pergi, dan di dalem antero hari itoe,
ija tida kalihatan lagi. Assunta menangis, kerna ija sajang
sekali geladak itoe, Pada waktue tengah malem anak itoe
dateng serta doewa temannja. Assunta merasa girang; tapi anak-
anak itoe lantas pegang padanja, dan satoe dari marika itoe
berkata: „Marilah kita kompes padanja, biar ija mengakoe,
di mana ija simpän oewangnja.”

„Di itoe tempo saja poenja tetangga Wasilio kebetoelan
ada di lain tempat; melainken istrinja sadja ada diroemah,
dan lain dari istri itoe tida seorang dapet dengar atawa
lihat apa ijang terdjadi di roemah saja. Doewa dari antara
anak-anak itoe pegangi Assunta ijang tertawa sadja, dari
sebab sangka marika itoe bermain. Anak ijang katiga me-
ngoentji pintoe dan gandjeli djendela-djendela dengan kor-
si dan lain-lain barang; kemoedian ija-orang bertiga lantas
soempeli moeloetnja Assunta dengan kakainan, kerna ipar-
koe itoe moelai triak-triak dari sebab kaget dan takoet,

lantaran lihat perboewatannja marika itoe. Sesoedahnja disoempal moeloetnja, iparkoe itoe digotong dan kakinja dikenaken pada api; maksoednja geladak bertiga itoe hendak memaksa pada Assunta, biar dia ini kasih taoe, di mana ija simpan oewangnja; aken tetapi dari sebab Assunta berontak-rontak, pakeannja djadi terkena api dan tebakar, hingga ija lantas dilepasken oleh itoe tiga pendjahat ijang takoet toeroet kena terbakar. Dengan api berkobar di antero badannja, ija berlari pada pintoe tapi pintoe itoe ada terkoentji, sedeng djendela-djendela ada digandjel dengan roepa-roepa barang. Di sitoe iparkoe itoe betriak-triak kembali; soewaranja terdengar njata oleh istrinja tetanggakoe; tapi sigra djoega soewara triak itoe djadi perlahan dan lantas diam. Pada besoknja di waktoe pagi, baroelah istri Wasilio brani keloewar dari roemahnja sendiri dan pergi mengadoe pada hakim ijang lantas dateng dan boeka dengan paksa pintoenja saja poenja roemah. Assunta ada terletak di tanah dengan badan ijang angoes, tapi masi hidoep; lemari-lemari kedapetan telah diboeka dengan paksa, dan semoewa oewang ijang ada di sitoe, telah hilang. Si Benedetto telah kaboer dari Rogliano, dan sampe sekarang saja belon dapat lihat lagi padanja, djoega belon dengar satoe apa dari halnja. Sesoedahnja menahan banjak sangsara, Assunta djadi mati. Sehabis mengoeboerken maitnja, baroelah saja dateng pada toewankoe. Saja tida tjerita satoe apa dari hal si Benedetto, sebab ija telah mengilang dan saja tida seboet-seboet Assunta, sebab ija soedah mati.“

„Dan bagaimana kae poenja ingatan atas hal itoe?“ tanja Graaf de Monte-Christo,

„Saja rasa, perkara itoe ada djadi siksaän atas saja poe-

nja perboewatan," sahōet Bertuccio: „Oh! itoe toewan Villefort, dia itoe terhitoeng pada satoe kaoem ijang terkoe-toek Allah!“

„Akoē poen rasa begitoe,“ kata Monte-Christo dengan soewara di dalem leher.

„Sekarang toewankoe tentoe mengarti,“ kata poela Bertuccio: „mengapa saja ada merasa tida enak di ini roemah di mana saja telah memboenoeh orang; lain dari begitoe brangkali djoega maitnja toewan Villefort ada di ini tempat terkoeboer di dalem lobang ijang ija sendiri gali.“

„Segala perkara boleh terdjadi,“ kata Monte-Christo sambil berbangkit: „maka boleh djoega kita berkata: brangkali djoega toewan de Villefort itoe masih hidoep. Baik sekali itoe Pendita Busoni telah kirimken kaoe padakoe, dan djoega kaoe tjeritaken hikajatmoe padakoe: kerna sekarang ini akoe tida nanti ada poenja lagi doega-doegaän ijang koerang baik atas dirimoe. Tapi apa belon sekali kaoe berboewat apa-apa, aken dapet taoe di mana adanja itoe Benedetto?“

„Belon sekali, Toewan! Malah seändenja saja taoe di mana adanja, boekanlah saja nanti mengamperi, hanja nanti lari menjingkir djaoeh dari padanja itoe. Saja harep, ijang dia itoe soedah mati.“

„Djangan kaoe harep begitoe, Bertuccio!“ kata Monte-Christo: „Orang djahat tida gampang djadi mati; orang djahat ada didjaga oleh Allah, kerna Allah maoe pergoenaken dia itoe aken datengken pembalesan djahat dari orang.“

„Baik!“ kata poela Bertuccio: „tapi saja sanget memoe-hoen pada Allah soepaja saja djangan dapet lihat lagi anak itoe.“

Kemoedian penggawe itoe lantas berkata : „Toewan Graaf! toewan soedah taoe saja poenja rasia di doenia ini toewankoe djadi saja poenja Hakim, seperti Allah nanti djadi Hakimkoe di achirat; apa saja boleh harep dapet pengiboer dari padamoe?“

„Ja,“ sahoet itoe Graaf: „akoe poen boleh berkata padamoe, bahoewa itoe toewan de Villefort memang haroes dibri hoekoeman atas perboewatannja padamoe dan brangkali djoega atas perboewatannja pada orang lain. Benedetto djoega, seändenja ija masih hidoep, ija nanti djadi lantaran dari satoe pembalasan djahat di dalem hal ini atawa hal itoe, dan dengen begitoe, ija sendiri poen nanti terhoekoem pada temponja. Kaeo sendiri, kaeo ada salah djoega di dalem satoe perkara. Mengapatah sesoedahnja kaeo toeloengi Benedetto itoe, kaeo tida lantas anterken dia pada iboenja sendiri? Itoelah kasalahanmoe, Bertuccio!“

„Ja, Toewan!“ kata Bertuccio: „di sitoelah adanja saja poenja salah; kerna di dalem hal itoe saja soedah berla-koe seperti seorang pengetjoet. Sesoedahnja toeloengi anak itoe, haroes sekali saja anterken dia pada iboenja. Tapi aken berboewat begitoe, saja misti tjari taoe siapa adanja ija poenja iboe, dan dalem hal tjari taoe hal itoe brangkali djoega rasia saja djadi terboeka, dan saja belon kepengin mati. Ach, saja ini tida berhati brani seperti soedarakoe!“

Habis bilang begitoe, Bertuccio itoe menoetoepi moekanja sendiri dengen telapak tangannja, sedang Monte-Christo memandang padanja.

Soedah berselang sakoetika lamanja Graaf itoe berkata : „Aken poetoesken ini bitjara ijang pengabisan dari sekalian hal

ijang diomongken olehmoe, Toewan Bertuccio! akoe minta padamoe, biarlah kae ingat omongankoe ini, ijang sering-sering akoe dengar dikataken oleh Pendita Busoni: Ada doewa perkara aken hilangken kadoekaän, jaitoe tempo dan kasoenjian. Sekarang pergilah kae masoek ka dalem roemah dan tidoer dengen senang. Di hari nanti, djikaloe kae ada merasa takoet pada waktue djiwamoe mae berlaloe dari badanmoe, biarlah kae soeroeh orang memanggil akoe, seandjenja akoe masih hidoep; akoe nanti bisikken bebrapa perkataan di koepingmoe, hingga kae nanti berangkat ka achirat dengen merasa enteng dan senang hati."

Bertuccio memanggoel dengen hormat dan laloe berdjalan ka dalem roemah dengen mengela napas. Sasoedahnja tinggal sendirian sadja di dalem kebon, Monte-Christo memandang pada soewatoe tempat di sito, dan berkata sendiri-diri: „Di sini, di dekat ini poehoen, ada itoe lobang, di mana anak itoe soedah dikoeboerken oleh de Villefort; di sana ada itoe pintoe ketjil aken orang masoek ka kebon ini, dan di itoe podjok ada itoe tangga rasia ijang meneroes ka dalem kamar. Akoe rasa tida perloe akoe toeliskan kaädaän ini dalem boekoe peringatan, aken goena niatankoe”.

Sahabisnja djalan mengider di dalem kebon itoe. Graaf itoe mengamperi pada kareta dan lantas naik. Bertuccio mengikoeti, dan laloe berdoedoek di samping koesir, kareta itoe lantas djalan poelang ka Parijs Sasoedahja sampe di roemahnja sendiri, ijang ija baroe beli di kota Parijs, Graaf itoe berdjalan-djalan di itoe roemah, seperti orang ijang memang soedah lama ada kenal betoel sama kaadaän di dalem roemah itoe. Ali ada mengikoeti padanja.

Sahabisnja djalan koeliling Graaf itoe membri bebrapa titah

pada Bertuccio aken robah hiasan roemah. Kemoedian sambil melihat pada horlodji, ija berkata pada Ali :

„Soedah ampir poekoel doewabelas; tida lama lagi Haydee nanti dateng. Apa kae soeda bri taoe hal ini pada itoe njonja-njonja Prasman?”

Ali ijang bisoe itoe mengoendjoek pada satoe kamar, ijang disediakan aken itoe nona Griek nama Haydee; kamar itoe ada terpisah sendiri sendiri, hingga djikaloe pintoenja ditoe-toepi djoega dengan kelamboe ijang menoetoepi tembok, orang loewar ijang dateng ka dalem roemah itoe tida nanti kira, ijang di itoe tempat ada itoe kamar dan satoe pertengahan besar. Sambil mengoendjoek pada kamar itoe dengen tangan kanan. Ali kasih lihat ija poenja tiga djeridji tangan kiri, dan laloe taro kepalanja di tangan itoe dan meramken mata selakoe orang ijang tidoer”.

„Hm,” kata Monte-Christo ijang mengarti bahasa hambanja itoe: „ija-orang bertiga ada berkoempoel sama-sama dan menoenggoe di dalem kamar?”

Ali memangoet.

„Di ini malem tentoe sekali njonjamoe ada merasa tjape dan ingin tidoer,” kata poela itoe Graaf: „sebab begitoe, djanganlah orang ganggoe padanja dengen adjaki ija mengomong; itoe tiga njonja pangawal kamar boleh bri slamat dateng padanja, dan oendoer berlaloe; kae misti djaga, soepaja itoe pengawal kamar bangsa Griek, djangan bergaoelan sama itoe pengawal bangsa Prasman.”

Ali memangoet poela.

Sigra djoega ada terdenger boenjinja pintoe gerbang ijang diboekaken dan kareta ijang berenti di depan tangga roemah. Monte-Christo lantass dateng di loewar roemah dan

angsoerken tangannja pada satoe nona eilok ijang toeroen dari kareta.

Nona itoe ada pake keroedoeng soetra hidjo tertaboer emas ijang menoetoepi djoega kapalanja. Dengan hormat nona itoe pegang dan tjioem tangannja itoe Graaf dan laloe berkata-kata dengan bebrapa perkataän. Dari pada lakoenja marika itoe adalah njata, ijang ija orang ada bertjinta satoe pada lain. Nona itoe poen boekan lain orang, hanja Haydee adanja.

Kemoedian nona eilok itoe diantarken ka kamarnja oleh Ali ijang membawa api, sedeng Monte-Christo berdjalan masoek ka dalem kamarnja sendiri.

Pada poekoet doea belas setengah, sekalian api gedong Graaf itoe dipadamken, orang boleh doega, ijang orang-orang isinja gedong itoe telah tidoer semoewa.



OETANG IJANG TIDA BERWATES.

Pada besoknja, di waktoe lohor, satoe kareta ijang tertarik oleh coewa koeda amat bagoes, berenti di depan gedongnja Graaf de Monte-Christo di Parijs; seorang lelaki ijang soedah beroemoer lebih dari lima poeloeh tahun, mengaloewarken kepalanja di pintoe kareta itoe, dan laloe soeroeh boedjangnja menanja pada pengawal pintoe gerbang, apa Graaf de Monte-Christo ada di roemah atawa tida.

Sedeng boedjang pergi menanja, itoe lelaki di kareta ada memandang gedong pada sekalian ijang ada di pekarangan. Lelaki itoe ada pake jas blao dan tjelana berwarna oengoe toewa sedeng, satoe rante emas ada kelihatan melintang di dadanja, dan Makoeta Baron ada digambarken di daon pintoe karetanja. Matanja ada bersorot tadjem dan bibirnja ada tipis sekali, hingga ada kelihatan seperti tergoeloeng ka dalem; ija poenja djidat ada ketjil sekali, sedeng ija poenja djanggoet ada pandjang dan menjendol ka depan. Menoeroet doegaän dengen memandang ajer moekanja, orang itoe ada berädat djalek; tapi oleh orang banjak pandang ija seperti orang moelia, kerna pakeannja ijang haloes, bagoes dan satoe intan besar ada kelihatan bergoemilang pada leher kemedjanja.

Ija poenja boedjang mengetok pada djendelanja pondok pengawal dan laloe menanja:

„Apa ini gedongnja Graaf de Monte-Christo?“

„Ja, Toewan-Besar ada tinggal di sini tapi . . . ,“ sahoet itoe pengawal sambil melirik pada Ali ijang dekat padanja. Ali gojang kepala.

„Tapi, mengapa?“ kata itoe boedjang tetamoe.

„Di ini waktoe Toewan-Besar tida trima orang dateng padanja,“ kata poela si pengawal.

— „Kaoe trimalah ini kartjis dari madjikankoe Baron Danglars. Kasihken ini pada Graaf de Monte-Christo dan bilang padanja bahoewa Toewan Baron ijang hendak pergi ka persidangan djamaät, telah sengadja mampir di sini, aken bertemoe pada Graaf.“

— „Akoë tida taoë bitjara pada Toewan-Besar; pengawal kamar nanti sampeken warta itoe padanja.“

Itoë boedjang lantas balik ka kereta, dan britaoë pada Danglars, penjahoetan apa ija telah dapet dari itoe pengawal pintoe.

„Hm!“ kata Danglars: „Radjakah adanja itoe toewan ijang diseboet toewan besar dan tida kasih sembarang boedjang dateng bitjara padanja? Tapi tida mengapa; oleh kerna akoë ada trima soerat dari satoe bank, aken bri oetang padanja, ija sendiri nanti dateng padakoe, kaloe ija perloe oewang.“

Kemoedian Danglars itoe lantas membri perintah pada koesir aken djalanken kandarannja ka kantoor wakil Negri-Negri.

Sedang Danglars memandang pada gedong dan pekarangan, ija poen dipandang oleh Graaf de Monte-Christo ijang berdiri dengen memegang teropong di belakang djeloesi satoe djendela. Sasoédahnja Danglars berdjalan pergi Graaf itoe panggil Bertuccio, ijang sigra djoega dateng mengadep.

„Toewankoe panggil saja?“ tanja si Bertuccio.

„Ja, Toewan!” sahoet Graaf: „Apa kae soedah lihat djoega itoe sapasang koeda ijang baroesan berdiri di depan roemahkoe ini?”

— „Ja, Toewan! koeda itoe bagoes sekali.”

— „Bagimanatah itoe, sedang akoe soedah minta padamoe doewa koeda ijang paling bagoes di kota Parijs, masih djoega ada sepasang koeda lain ijang sama bagoesnja dengan poenjakoe, dan koeda ini tida ada di istal koedakoe?”

— „Toewan! itoe koeda ijang kae seboet, tida terdjoewal oleh ijang poenja.”

Monte-Christo mengangkat poendak, dan laloe berkata:

„Biarlah kae taoe, Toewan! bahoewa segala apa ada terdjoewal kaloe sadja orang brani bajar harganja.”

„Toewan Danglars soedah beli sapasang koedanja aken 16000 frank, Toewan!” kata Bertuccio.

— „Baik; tapi mengapa kae tida minta beli binatang itoe aken 32000 frank? Toewan Danglars itoe satoe bankier, dan satoe bankier selamanja soeka dapet oentoeng melipat.”

— „Apa toewan berkata dengan soenggoe?”

Monte-Christo memandang pada pengawenja itoe, selakoe orang ijang merasa heran, oleh kerna pengawe itoe menanja demikian; kemoedian ija lantas berkata:

„Di ini sore akoe maoe pergi; akoe maoe-biar koedanja toewan Danglars itoe menarik karetakoe dengan pake pak-kean baroe.”

Bertuccio memanggoet, laloe dan berkata

„Poekoel brapa toewankoe hendak pergi menenamoe?”

„Poekoel lima,” sahoet Monte-Christo.

„Saja haroes membilang pada toewankoe,” kata poela

Bertuccio: „bahoewa sekarang soedah poekoel doewa.”

„Ja, akoe sendiri soedah taoe itoe,“ sahoet Monte-Christo ijang lantas sadja herbalik dan berkata pada Ali: „Soeroeh bawa semoewa koeda djalan mel'wat di depan Njonja, soepaja Njonja boleh pilih sepasang ijang ija soeka, dan biarlah ija britaoe padakoe kaloe di waktoe tengah hari ija maoe doedoek bersantap bersama-sama akoe. Kaloe ija maoe, biarlah barang makanan diatoer di dalem kamar-nja; pergilah sekarang, dan soeroeh pengawal kamar datang padakoe.“

Ali lantas berlaloe, dan sigra djoega itoe pengawal kamar datang mengadep.

„Toewan Baptistin,“ kata itoe Graaf: „sekarang soedah satoe tahun kae bekerdja padakoe; itoelah soewatoe tempo ijang akoe goenaken aken tjoba lihat kerdjanja hamba hambakoe. Akoe merasa soeka padamoe.“

Baptistin memanggoet.

„Sekarang,“ kata poela itoe Graaf: „tinggal akoe menanja, kaloe-kaloe kae sendiri ada soeka padakoe.“

„Oh, Toewan Graaf.“ kata Baptistin.

„Dengarlah doeloe omongankoe ini,“ kata poela itoe Graaf: „Kae dapet bajaran 1500 frank di dalem setahun; itoelah sama dengan gadjinja satoe officier ijang gagah dan baik, ijang saban hari ada sedia aken mengadoe djiwa; kae dapet makanan, ijang tentoelah djoega ada disoekai oleh banjak penggawe ijang kerdjaännja ada berlipat-lipat lebih banjak dari kerdjaänmoe. Sedeng kae djadi hamba ada djoega boedjang-boedjang di sebawahanmoe, ijang oeroesi kae poenja pakean dan tempat tidoer. Lain dari dapet gadjimoe 1500 frank, kae tjoeri djoega ampir sebegitoe banjaknja oewang dengan lantaran lebih-lebihi harga-

nja barang-barang ijang kae beli boewat akoe."

— „Adoeh, Toewankoe !“

— „Akoe tida mengomel oleh kerna itoe, Toewan Baptistin ! hal itoe poen ada dengen sepantasnja sadja ; tapi akoe ingin ijang perkara itoe tida nanti djadi lebih besar lagi. Kae tida nanti dapet di lain tempat satoe djabatan ijang seperti pada sekarang ini. Akoe tida taoe memaki, djoega akoe tida taoe goesar pada orang. Akoe selamanja kasih ampoen pada orang ijang bersalah dengen tida sengadja, tapi kelakoean alpa dan kesalahan ijangdiperboewat dengen sengadja, akoe tida bisa ampoenken. Perintahkoe tida pandjang tapi terang akoe lebih soeka oelang itoe doewa atawa tiga kali, dari pada melihat hambakoe salah mengarti aken maksoedkoe. Akoe sda sampe kaja boewat bisa dapet taoe, apa ijang akoe ingin taoe, dan akoe soeka taoe banjak perkara. Kaloe akoe dapet dengar ijang kae ini omongin akoe, djahat atawa baik, atawa kae membitjaraken hal perboewatankoe dan intip-intip kelakoeankoe, kae nanti lantas misti pergi dari roantahkoe. Akoe tida taoe membri ingat lebih dari satoe kali pada hamba-hambakoe, dan pada kae ini akoe soedah bri ingat. Sekarang kae boleh berlaloe.“

Baptistin memanggoet dan laloe berdjalan.

„He !“ kata poela itoe Graaf pada hambanja itoe : „akoe loepa bilang padamoe, bahoewa saban tahun akoe ada kasih masoek di satoe bank soewatoe djoemblah oewang aken goena masing-masing hambakoe ; siapa ijang akoe oesir, dia tida dapet satoe apa dari oewang itoe, sedang hambahamba ijang tinggal tetap padakoe, nanti trima oewang itoe pada sasoedahnja akoe mati. Kae soedah bekerdja satahon,

dan akoe soedah masoekken djoega oewang aken goenamoe.”

„Saja nanti berlakoe sabrapa boleh dengan menoeroet kahendakan toewankoe.” kata Baptistin: „dan lain dari begitoe, saja nanti toeroet toeladannja Ali.”

„Tida! djangan bagitoe,” kata itoe Graaf: „Ali biasa berboewat salah di dalem kerdjaännja, maskipoen ija ada bersifat baik. Sebab itoe djangan kaue toeroet dia djadi toeladan: dia ada beda dari hamba-hambakoe ijang lain: dia tida dapet gadjih dan ada djadi boedak; kaloe ija alpa di dalem hal melakoeken kawadjibannja, akoe tida nanti oesir, hanja akoe nanti boenoeh dia.”

Baptistin djadi tertjengang.

„Kaoe koerang pertjaja?” kata itoe Graaf, dan lantas sadja ija oelang dengan bahasa Arab kepada Ali ijang memang ada di sitoe, apa ijang ija telah kataken dengan bahasa Prasman pada Baptistin.

Ali bersenjoem dan laloe mendekati toewannja dan dengan berloetoet ija tjioem tangan toewannja itoe. Baptistin melihat itoe, djadi bertambah lagi merasa heran.

Monte-Christo membri tanda, ijang Baptistin boleh berlaloe; kemoedian ija sendiri lantas pergi ka kamar toelis bersama-sama si Ali dan mengomong di sitoe sedikit tempo sama hambanja itoe. Pada poekoel lima Graaf itoe mengetok tigakali pada benda-peroenggoe, dan Bertuccio lantas dateng padanja.

„Soeroeh sedia kareta”, kata Graaf.

„Kareta soedah sedia di depan pintoe, Toewan!” sahoet pengawe itoe: „Apa saja misti toeroet padamoe?”

„Tida! - kaoe traoesah Baptisten dan Ali misti toeroet padakoe”.

Kemoedian Graaf itoe lantas djalan ka Moewar dan dapet

lihat di depan karetanja itoe sepasang koeda ijang tadi ija lihat di depan karetanja Danglars.

„Bagoes sekali binatang ini“, katanja pada Bertuccio sembari djalan: „maka soekoerlah kae soedah dapet beli, mas- kipoen pada sasoedahnja melaloei banjak tempo“.

„Ada banjak soesah aken saja dapetken binatang ini, Toewan!“ kata Bertuccto: „dan saja soedah misti bajar banjak sekali.“

— „Apa binatang-binatang ini djadi koerang bagoesnja oleh kerna itoe?“

— „Soekoer sekali, kaloe toeankoe ada senang hati. Kamanatah toewankoe hendak berkandaran?“

— „Ka roemahnja Baron Danglars“.

Bertuccio lantas mae toeroen di tangga aken boekaken pintoe kareta; tapi sang toewan lantas berkata padanja:

„Nanti doeloe, Toean! Akoe misti ada poenja satoe tanah di tepi laoet, oepama di Normandie, antara Havre dan Boulogne. Akoe bri banjak tempo aken kae tjari tanah itoe, dan pada tanah itoe misti ada satoe pelaboehan atawa satoe telok, di mana akoe poenja kapal ketjil boleh berlaboeh dengan senang; kapal itoe melinken tenggelam 15 kaki sadja dalamnja. Di dalem segala saät, pada waktoe siang atawa malam, kapal itoe misti ada sedia berlajar. Kae boleh pergi pada Notaris aken tjari taoe di mana ada satoe tempat ijang termaksoed itoe. Kaloe sadja kae soedah dapat taoe, kae misti lantas pergi ka itoe tempat, dan djika kaädaänja itoe ada sebagaimana ijang dikahendaki olehkoe, biar kae lantas beli itoe dengan pake namamoe sendiri. Itoe kapal ketjil ada berlajar ka Fecamp, boekan?“

— „Ja, ija berlajar pada waktoe kita berangkat dari

Marseille”.

— „Itoe Kapal besar ada dimana?”

— „Kapal itoe ada di Martigues”.

— „Baik! kae moesti toelis pada kapitein dari masing-masing kapal itoe, soepaja ia orang senantiasa ada sedia aken belajar, demikianlah djoega pada itoe kapitein dari kapal-api jang sekarang ada di Chalons”.

— „Baik, Toewan!”

— „Kaloe kae soedah dapat beli itoe tanah jang akoe mae, kae misti atoer, soepaja pada pinggir djalanan di soewatoe tempat, saperdjalanan sapoeloeh djam djaoehnja di sabelah oetara dan di sabelah selatan dari tanah itoe, ada sedia koeda aken tarik kareta.”

— „Baik, Toean!”

Itoe Graaf memanggoet dan laloe naek ka dalam kareta, jang lantas berangkat djalan dan tida lama kemoedian soedah berenti di depan gedongnja Baron Danglars.

Tempo orang britaoe datengnja Graaf itoe pada Danglars, Toean ini lagi doedoek sebagai President di dalam soewatoe commissie aken membikin djalanan kareta-api, dan pada waktoe commissie itoe soedah ampir selesih membitjarken perkaranja.

Danglars lantas perintah hambanja aken silaken itoe Graaf ka pertengahan tetamoe. Kemoedian ia lantas berkata pada sekalian orang jang ada doedoek beserta dia:

„Toewankoe sekalian! brilah maäf padakoe, kaloe sekarang saja tinggalken kae di sini; kerna ada satoe perkara ijang terbitken heran dalem hatikoe Firma Thomson & French di Rome ada boeka pada saja soewatoe oetang ijang tida berwatas aken goena seorang ijang bergelar Graaf de Monte-

Christo hingga dengan tanggoengannya firma itoe, saja boleh kasihken pada itoe Graaf sebegitoe banjak oewang sebegimana ijang dipinta oleh Graaf itoe. Brangkali djoega hal ini ada soewatoe perkara gila ijang dibikin oleh kambratkoe ijang ada dinegri lain padakoe. Kaoe tentoe mengarti, ijang saja ada pikir dan sangat ingin taoe begimana adanya hal ini sebab itoelah maka tadi saja sendiri telah pergi ka gedongnja itoe Graaf, tapi tida dapet bertemoe padanja. Gedongnja itoe, ijang terkabar poenjanja sendiri ada bagoes sekali; tapi ingin dapet satoe oetang ijang tida berbatas hahaha! itoelah satoe perkara heran sekali. Saja rasa, orang main gila padakoe."

Sehabisnja bilang begitoe, Baron itoe lantas berlaloe dan dateng di satoe pertengahan ijang terhias bagoes, di mana Graaf de Monte-Christo ada menanti.

Pada waktoe Toewan roemah dateng, Monte-Christo ada lagi memandang pada gambar-gambaran ijang tergantoeng pada tembok; tempo ija dengar soewara kakinja orang ijang mendatangi, ija lantas berbalik.

Danglars memanggoet dan membri satoe tanda soepaja itoe Graaf berdoedoek di satoe korsi besar ijang di ajeremas-in dan senderannya ada pake soetra poetih.

Sesoedahnja Monte-Christo itoe berdoedoek, Danglars berkata padanja :

"Apa sekarang saja ini ada di hadepan Toewan de Monte-Christo?"

"Betoel saja ini," sahoet itoe Graaf: „ada di hadepannya Baron Danglars, ridder dari tertib Legioen van Eer, lid dari Masjawarat wakil-wakilnja Boemipoetra?"

Graaf itoe telah seboetken segala gelaran ijang ada ter



seboet di dalem Danglars poenja kartjis nama.

Danglars merasa terdjotos dan laloe berkata :

„Bri maäf padakoe, Toewan, kaloe saja soedah tida lantas seboet kaeo dengan gelaranmoe ijang orang telah kabarken padakoe ; tapi kaeo tentoe taoe ijang kita orang ada hidoep di bawah perintahnja Masjawarat Boemipoetra, dan saja ini ada djadi satoe anggota dari Masjawarat itoe.“

„Dari sebab begitoe,“ kata poela Monte-Christo : „djadi kaeo ini mengambil kebiasaän aken seboet dirimoe Baron dengan loepa membri gelaran Graaf pada orang?“

— „Oh, boewat saja sendiri, saja tida soeka sama gelaran. Orang djadikan saja Baron dan orang angkat saja djadi ridder dari tertib Legioen van Eer, seperti gandjaran aken saja poenja bebrapa kerdjaän baik ; tapi.“

— „Tapi sedang kaeo taoe tida soeka sama gelaran, kaeo seboetken djoega itoe di kaeo poenja kaartjis.“

— „Kaeo tentoe mengarti djoega, bahoewa aken boedjang-boedjang.“

— „Oh, ja ! kaeo diseboet Padoeka Toewan-Besar oleh boedjang-boedjang, diseboet Toewan oleh penoelis-penoelis courant, dan diseboet anak negri oleh orang ijang memarentah padamoe. Itoelah perbedaän ijang aneh di satoe negri ijang ada pake oendang-oendang. Saja mengarti betoel hal itoe“.

Danglars gigit bibirnja sendiri. Ija rasa lebih baik ija membitjaraken lain perkara ; maka ija lantas sadja berkata :

„Toewan Graaf, saja ada trima dari firma Thomson & French satoe soerat aken goenamoe.“

„Itoelah senang hatikoe. Toewan Baron!“ kata Monte-Christo : „oleh kerna adanja itoe, saja poen traoesah tjeritaken dirikoe aken djadi terkenal olehmoe.“

„Ja, tapi saja misti mengakoe, ijang saja tida mengarti betoel maksoednja soerat itoe.“

— „Och!“

— „Sebab begitoe, saja misti meminta katerangan dari padamoe.“

— „Saja ada di sini dan sedia aken membri penja-
hoetan.“

— „Inilah adanja soerat itoe; boenjinja ada minta, biar saja membri oetang ijang tida berwates pada Graaf de Monte-Christo.“

— „Apa ada perkara ijang koerang terang di soerat itoe, Toewan Baron?“

— „Tida, Toewan! tjoemah itoe perkataan *tida berwates*...“

— „Apa perkataan itoe boekan ditoelis dengen bahasa Fransch? Kae taoe sendiri, orang-orang ijang toelis itoe, ada bangsa Inggris dan Duitsch.“

— „Itoe saja taoe. Toewan! dan edjanja perkataan itoe tida ada salahnja; tapi hal maksoednja, itoelah ada perkara laen sekali.“

— „Apa toeroet rasamoe, itoe firma Thomson & French tida sampe tegoeh, Toewan Baron? Kaloe bagitoe, saja sangat tida senang; kerna saja ada kirimken djoega oewang-
koe pada firma itoe“,

— „Firma itoe ada sampe tegoeh, Toewan! tapi di dalem perkara oewang itoe perkataan *tida berwates* tida sekali ka tentoeannja. Orang berboedi kata: apa ijang tida katentoe-
annja, itoelah perkara tida karoewan“.

— „Djadi kae ini hendak bilang, ijang firma Thomson & French soeka berboewat perkara gila dan kantoornja Danglars tida nanti toeroet toeladan itoe“.

— „Begimanatah begitoe, Toewan Graaf?”

— „Memang! Itoe firma Thomson & French lakoeken kerdjaännja dengan tida tentoeken djoemblahnja oewang; tapi toewan Danglars mewatasi besarnja itoe; di dalem hal inilah kaeo berlakoe dengan tjerdik atawa dengan berboedi seperti tadi kaeo bilang“.

— „Toewan! belon ada satoe orang dapet mengitoeng banjahnja oewangkoe“.

— „Kaloe begitoe, brangkali saja inilah ijang nanti moelai tjoba mengitoeng itoe“.

— „Siapatah ada membilang begitoe padamoe!“

— „Itoe ketrangan ijang kaeo minta ada bilang begitoe padakoe, Toewan! permintaän itoe poen ada njataken ijang kaeo ini ada merasa bimbang“.

Danglars berdiam sekoetika lamanja kemoedian ija berkata : „Saja rasa baiklah saja njataken sadja kahendakankoe dengan meminta padamoe, Toewan, biar kaeo tentoeken, brapa besarnja oewang ijang kaeo hendak trima dari padakoe“.

„Toewan!“ sahoet Monte-Christo : „kaloe saja memintaken membikin oetang ijang tida berwatas, saja rasa, itoelah soewatoe tanda, ijang saja sendiri tida taoe dengan tentoe brapa banjak oewang ijang saja nanti perloe pake“.

Danglars djatohken badannja pada senderan korsi, laloe dengan bersenjoem ija berkata : „Oh, Toewan! djangan ta-koet mengatakan djoemblah ijang besar; kaeo nanti boleh saksiken ijang saja nanti bisa menoeroeti kehendakankmoe maskipoen kaeo ingin trima satoe joeta.“.

„Hm?“ kata itoe Graaf.

„Saja bilang, saja nanti bisa kasih, maski kaeo ingin trima

sejoeta frank“, sahoet Danglars.

„Sejoeta!“ kata poela itoe Graaf: „apatah saja boleh bikin oewang dengen sebegitoe? Demi Allah, Toewan! seändenja saja tida perloe lebih dari sejoeta tentoe sekali saja tida nanti minta padamoe aken bikin oetang ijang tida berwas. Sejoeta frank! oewang sebegitoe selamanja poen ada sedia di dalem saja poenja dompet atawa di dalem latji pada saja poenja karéta“.

Sambil bilang begitoe, Monte-Christo keloewarken dari sitoe doewa wissel, masing-masing harga 500000 frank dan oewang itoe boleh lantas ditrima dari Kas Negri, pada waktoe wissel-wissel itoe dikasihken pada kapala kantoer oewang.

Danglars djadi tertjengang dan merasa poesing, oleh kerna melihat itoe doewa wissel.

„Baiklah kae mengakoe sadja,“ kata poela Monte-Christo pada Danglars: „bahoea kae tida pertjaja pada firma Thomson en French. Ha! itoelah satoe perkara jang soedah karoe-wan saja poen soedah mendoega hal itoe lebih doeloe, maka maskipoen saja tida mengarti banjak di dalam hal oewang, saja soedah bersedia djoega. Lihatlah disini ada doewa soerat, jang sama boenjinja dengan itoe soerat jang kae soedah trima dari firma Thomson en French: satoe dari soerat-soerat ini dibriken oleh firma Arnstein en Erkeles di Weenen pada Baron Rothschild; satoe lagi dibriken oleh firma Baring di London pada toewan Lafitte. Brilah taoe dengen satoe perkataan sadja, Toean! kaloe ada merasa koewatir aken membrikan oewang padakoe, saja tida nanti lagi menjoesahi padamoe, hanja saja nanti pergi sadja pada Baron Rothschild atawa pada Toewan Lafitte.“

Dengan merasa kaget. Danglars meliat pada itoe doea soerat dari Weenen dan London, jang dioendjoeken padanja oleh Graaf de Monte-Christo; dan tilik baik-baik tanda tangan jang ada di soerat-soerat itoe, hingga Monte-Christo boleh merasa diperhinaken, kaloe ija taoe ijang Danglars di waktue itoe tida ada merasa sangat bingoeng.

Kemoedian dengan berbangkit, seperti aken toendoek di depan koewasanja emas jang ada pada dirinja Graaf de Monte-Christo, Danglars itoe berkata: „O, Toean! inilah tiga tanda-tangan jang sesoenggoehnja ada berharga bebrapa joeta! Tiga soerat aken bikin oetang jang tida berbatas, dibrikan oleh tiga kantoer bank! Brilah maäf padakoe, Toean Graaf! maskipoen rasa koewatir misti djadi hilang, tida loepoet orang misti merasa heran.”

„Och, kaloe ada orang misti merasa heran, boekanlah saorang ternama besar seperti kae ini,” berkata Monte-Christo; „Sekarang boleh djoega kae kirimken oewang padakoe, boekan?”

— „Katakenlah sadja besarnja, Toewan, saja sedia aken melanjani padamoe.”

— „Kaloe begitoe, dari sebab sekarang kita-orang telah mengerti satoe sama lain, kita telah djadi moefakat, boekan?”

Danglars memanggoet.

„Dan kae tida merasa koewatir lagi?” kata poela Monte-Christo.

„O, Toean graaf!” kata Danglars: „saja belon sekali merasa koewatir.

— „Belon sekali; tapi kae telah ingin mendapet lebih dari satoe kanjataän. Na, kerna sekarang kita telah mengarti satoe sama lain, dan kae tida merasa koewatir, biarlah kita-

orang menentoe kan satoe djoemblah aken tahun jang pertama, oepamanja anem joeta."

— „Anem joeta! baik, Toewan!" kata Danglars dengan merasa sangat kaget.

„Djika saja ada perloe lebih banjak," kata poela Monte-Christo: „kita-orang nanti tambahi lagi besarnja djoemblah itoe; tapi saja rasa, saja tida nanti tinggal di Frankrijk lebih lama dari setahun, dan di dalem tempo setahun itoe, saja rasa, saja tida nanti pake lebih dari itoe anem joeta. Biarlah kita lihat sadja di laen tempo, apa saja nanti perloe lebih banjak atawa tida. Boewat moelai, saja harep di besok pagi kaeo kirimken padakoe 500000 frank; saja nanti ada di roemah sampe lohor poekoel doewa; kaloe saja misti kaloe-war, saja nanti tinggalken kwitantie pada saja poenja bendahara".

„Oewang itoe saja nanti kirimken pada sebelonnja poekoel sapoeloeh, Toewan Graaf!" sahoet Danglars: „Apa kaeo maeo oewang emas, oewang kertas atawa perak?"

„Oewang emas saparo, oewang kertas saparo" sahoet itoe Graaf sambil berbangkit.

„Saja haroes bilang padamoe. Toewan Graaf!" kata poela Danglars: „Saja kira, saja telah taoe betoel kaä daännja harta-harta besar di benoewa Europa; tapi hartamoe, ijang saja doega ada besar sekali, tida sekali katahoeän olehkoe; apa kekajaän besar itoe belon lama dateng padamoe?"

„Belon," sahoet Monte-Christe: „harta itoe ada beratsal dari satoe koelawarga, dan dari sebab tersimpen lama di dalem bank dengen tida terganggoe, boenganja telah djadi melipat-lipat, hingga harta itoe djadi tiga kali lebih besar dari atsalnja; Ijang meninggalken itoe harta, telah menentoe ken di tempo mana harta itoe baroe boleh ditrima oleh

ahliwarisnja, dan tempo ijang terseboet itoe, baroe berlaloe, bebrapa tahun sadja; sedari tempo itoelah harta itoe ada di tangankoe, hingga pantaslah djoega kae ini belon dapet taoe; tapi sekarang tentoelah sigra djoega kae nanti mengenai baik pada hartakoe.“

„Dengen kae poenja kabiasaan, Toewan Graaf!“ kata Danglars: „kae nanti oetaraken kekaja-anmoe di kota ini hingga banjak orang kaja nanti djadi tertjenggang. Sekarang kaloe kae soeka membri idzin, biarlah saja kasih kae bertemoe pada Njonja Danglars. Bri maäf, kaloe saja ada terlaloe getap. Toewan Graaf! tapi satoe langganan seperti kae ini, ampir teritoeng pada orang-orang isi roemahkoe.“

Monte-Christo memanggoet, aken bri tanda ijang ija soeka dibri bertemoe pada Njonjanja.

Danglars memboenjiken kelenengan dan satoe boedjang lantas dateng kahadepannja.

„Apa Njonja ada di roemah? tanja Danglars.

„Ada, Toewan Baron!“ sahoet si boedjang.

— „Sendirian?“

— „Ada satoe tetamoe doedoek beserta Njonja.“ Danglars lantas menengok pada Monte-Christo dan berkata: „Kae poen tida merasa ada sangkoetan, kaloe diberi bertemoe di depan orang, Toewan Graaf?“

„Tida sekali, Toewan Baron!“ sahoet itoe Graaf dengan bersenjoem.

„Siapatah ada pada Njonja?“ tanja poela Danglars pada boedjangnja: „Apa Toewan de Bray?“

„Ja, Toewan Baron!“ sahoet boedjang itoe.

„Toewan Lucien de Bray itoe satoe sobat lama di roemah ini“, kata poela Danglars pada Graaf „dia itoe Se-

cretaris dari mantri rasia aken perkara di loewar negri. Dari hal istrikoe, dia itoe telah menikah padakoe, sedang ija boekan pantarankoe: ija poen teritoeng pada toeroenan ketjil dan lebih doeloe dari menikah padakoe ija djadi djandanja Kolonel Markies de Norgonnes“.

„Saja belon kenal sama Njonja Baronnes Danglars; tapi sama itoe toewan Lucien de Bray saja soedah taoe bertemoe“.

„Ha! dimanatah hal itoe telah terdjadi?“ tanja Danglars.

— „Di roemahnja toewan Albert de Morcerf“.

— „He! kaeo kenal djoega pada itoe Burggraaf!“

— „Kita-orang telah berkenalan di kota Rome“.

— „Oh, ija! sekarang saja ingat telah dengar djoega satoe perkara aneh ijang telah terdjadi antara itoe Burggraaf dan kawanan begal di Rome. Kaloe saja tida salah Burggraaf itoe telah tjeritaken itoe perkara pada anak-istrikoe, di waktoenja baroe poelang dari Italie“.

„Njonja Baronnes menantiken toewan-toewankoe!“ kata boedjang ijang dateng membawa warta.

„Biarlah saja berdjalan doeloe, aken oendjoek djalan padamoe“, kata Danglars sambil memanggoet.

„Dan saja nanti ikoeti kaeo“, kata Monte-Christo.

XIXL.

KOEDA DAOEK.

Dengan di ikoeti oleh Graaf de Monte-Cristo, Baron Danglars itoe djalan meliwat di bebrapa kamar ijang terhias bagoes, kamoedian baroelah ia sampe kasatoe kamar, ijang dja-di tempatnja njonja Danglars berdoedoek sahari-hari. Danglars sendiri tida boleh dateng di kamar itoe, kaloe tida dengan bawa tetamoe, dan ija diterima oleh istrinja itoe dengan moeka manis atawa moeka asem, menoeroet soekanja istri itoe pada tetamoe, tegasnja: kaloe si tetamoe poenja roepa ada senangkan hatinja njonja, Danglars itoe tersamboetlah dengan moeka ijang terang.

Njonja Danglars. ijang maskipoen soedah beroemoer tiga poeloeh enam tahun, masih pantas diseboet eilok, apa lagi ija berdoedoek didepan satoe piano ketjil, sedang Lucien de Bray ada berdoedoek sambil membalik lembarannja boekoe gambar-gambar.

Lucien itoe telah tjeritaken pada njonja Danglars halnja itoe Graaf de Monte-Christo. Sekalian orang telah merasa heran, tempo melihat lakoenna Monte-Christo di waktue doedoek bersantap digedongnja Albert. Hal itoe poen ditoeterkan oleh Lucien pada njonja Danglars, hingga njonja ini djadi merasa ingin tjoba bertemoe sama itoe Graaf. Maka tempo Danglars datang bersama-sama Monte-Christo ija disamboet dengan senjoem, sebagaimana ijang ija djarang sekali dapeti

Monte-Cristo ijang memanggoet, disamboeti dengan manggoet haloes ijang njataken senangnja hati.

Lucien membri tabe pada itoe Graaf, selakoe satoe sobat baroe, sedang pada Danglars ija memanggoet sadja sedikit, sabagimana kabiasaän antara sobat-sobat lama.

„Njonja!” kata Danglars pada istrinya; „brilah idzin padakoe aken antarken ka hadepanmoe ini Graaf de Monte-Christo, ijang dikenalken padakoe oleh satoe sobat di Rome. Dengan pendek saja maoe bilang, bahoewa Graaf ini nanti senangken banjak hatinja-njonja dan nona-nona di ini kota. Ia datang di kota ini dengan niatnja aken tinggal satahon, dan di dalem tempo satahon itoe ija nanti habiskan anem joeta; iaitoe ada terbitken doegaän, ijang ija nanti meloepaken kita-orang di dalam hal itoe, sedang kita djoega tida nanti loepa padanja, kaloe kita bikin pesta ketjil sabagimana biasa.”

Maskipoen boleh dibilang, ijang pertemoean itoe disertai dengen terlaloe banjak poedjian, haroeslah diseboet djoega, bahoewa saorang ijang dateng di kota Parijs aken habiskan amem joeta frank, itoelah perkara ijang djarang djadi. Njonja Danglars poen djadi memandang dengen heran pada Graaf de Monte-Christo, oleh kerna mendengar itoe perkara.

„Dan kapanlah kae ini telah dateng di ini kota, Toewan?” kata njonja itoe.

„Pada hari kamaren Njonja!”

— „Dan kae dateng menoeroet biasamoe, sebagaimana orang kataken dari tepi doenia?”

— „Pada ini kali saja dateng dari Cadix sadja.”

— „Oh! tapi kae telah dateng di dalem tempo ijang salah. Parijs tida sekali enak di moesin panas; orang tida

bikin koempoelan aken menari, djoega tida bikin pesta atawa perdjamoëän. Komedi Italie di ini tempo ada di London; komedi Prasman ada di segala tempat, laen dari di kota Parijs. Sebab itoe tida ada apa-apa aken orang bersoeka-soeka, katjoewali berdjalan-djalan ka Champ de Mars dan Satory. Apa koedamoe nanti toeroet djoega berlomba di perlombaän, Toewan Graaf?"

„Njonja! sahoet Monte-Christo: „saja nanti berboewat segala perkara, apa ijang orang biasa bikin di ini kota Parijs, kaloe sadja saja beroentoeng dapet bertemoe pada satoe orang, ijang boleh membri katerangan padakoe atas hal adat-lembaga di antara orang-orang sini.“

— „Apa kae ini saorang ijang soeka sama koeda, Toewan Graaf?"

— „Saja telah hidoep lama di tanah Arab, Njonja! dan orang-orang sana, sebagimana kae tentoe soeda taoe, melinken ada soeka sadja sama doewa perkara: matjemnja koeda ijang bagoes, dan kaeilokannja prampoewan.“

— „Adoeh, Toewan Graaf! toeroet pantasnja, kae haroes seboet doeloe orang prampoewan, dan tida seboet koeda doeloean.“

— „Kae lihat njata, Njonja: bahoewa saja tida salah, kaloe tadi saja berkata ingin mendapet satoe goeroe ijang boleh bri katerangan-padakoe atas hal adat-lembaga orang sini.“

Di itoe waktoe datenglah njonja Danglars poenja satoe hamba prampoewan pengawal kamar; orang ini mengamperi pada njonjanja dan mengataken bebrapa perkataan dengen berbisik.

Njonja Danglars djadi kaget.

„Tida boleh djadi!“ kata njonja itoe.

„Tapi toch benar ada begitoe, Njonja!“ kata itoe pengawal.

Njonja itoe lantas berbalik pada soewaminja dan berkata:

„Apa betoel, Toewan?“

„Apa Njonja?“ sahoet Danglars.

— „Apa ijang dikataken; oleh ini anak prampoewan.“

— „Apatah ijang dikataken olehnja?“

— „Ija bilang tempo koesirkoe dateng di istal, koedakoe soedah tida ada lagi di sitoe; apatah artinja hal ini?“

— „Njonja! dengarlah bitjarakoe.“

„Oh! tentoe sekali saja maoe dengar, toewan!“ sahoet njonja itoe pada soewaminja: „kerna saja sangat ingin taoe, apa ijang kae nanti bilang padakoe; saja nanti minta ini toewan-toewan djadi hakim diantara kita orang, dan sekarang saja moelai dengen menjeritaken padanja, apa ijang telah djadi.“

Kemoedian dengen menengok pada Lucien dan Monte-Christo, njonja itoe berkata poelah: „Toewan-toewankoe! ini Toewan Baron Danglars ada poenja sepoeloeh ekor koeda di dalem istal; di antara sepoeloeh binatang itoe ada doe-wa ekor ijang telah ditentoeken djadi poenjakoe, dan ada paling bagoes di dalem antero kota Parijs, kae poen kenal itoe sepasang koedakoe ijang daoek, Toewan de Bray? Dan sekarang ini sedeng Njonja de Villefort minta pindjam karetakoe dan saja telah djandji aken kasih ija pindjam itoe boewat pergi ka rimba de Boulogne, itoe sepasang koedakoe tida ada di dalem istalnja. Brangkali djoega koeda itoe telah djadi lantaran aken Toewan Danglars dapet oentoeng berapa riboe frank, dan sekarang soedah didjoewal pada orang. Oh, Allah! djelek sekali adatnja orang ijang biasa djadi tengkoelak!“

„Njonja!” kata Danglars: „itoe koeda ada terlaloe gesit, dan masih moeda; belon sampe ada ampat tahun oemoernja; selamanja saja ada merasa amat koewatir, kaloe kaoe pake koeda itoe“:

„He, Toewan!” kata poela itoe njonja: „kaoe poen taoe bahoewa soedah satoe boelan lamanja koesir ijang paling pande di kota Parijs, ada bekerdja padakoe. Apa koesir ini djoega kaoe serahken pada lain orang bersama-sama koedakoe itoe?“

„Njonja!” kata Danglars: „saja nanti tjari lain koeda ijang begitoe bagoes, boewat kaoe; ijang lebih bagoes poen saja nanti beli, seändenja ada; tapi tentoe sekali koeda itoe misti djinak dan tida beradat keras, soepaja saja tida terganggoe dengan rasa kaget dan koewatir“.

Si njonja mengangkat poendaknja sendiri, tapi tida bilang satoe apa.

Sedeng begitoe, Danglars menengok dan berkata pada Monte-Christo:

„Saja menjesal, oleh kerna baroe di ini waktoe saja dapet kenal padamoe, Toewan Graaf! Kaoe tentoe misti membeli segala apa aken astanamoe ijang baroe, boekan?“

„Ja“, sahoet itoe Graaf.

„Djika saja soedah taoe lebih doeloe“, kata poela Danglars: „tentoe sekali saja soedah tawarken koeda daoek itoe padamoe. Saja soedah djowel itoe dengan harga moerah sekali; tapi sebagaimana saja telah bilang, saja poen memangmaoe laloekan itoe: binatang-binatang itoe poen lajik dipake sadja oleh orang-orang moeda“.

„Trimah kasih, Toewan!” sahoet itoe Graaf: „tadi saja soedah beli sapasang koeda ijang bagoes djoega dan tida

terlaloe mahal harganja. Tjobalah lihat itoe koeda ijang tarik karetakoe, Toewan de Bray! Saja rasa kae ini mengenai baik pada koeda”.

Sedang de Bray mengamperi pada djendela boeat liat itoe koeda, Danglars dekati istrinja dan berkata dengan berbisik:

„Orang soedah minta beli itoe sepasang koeda dengan harga tinggi sekali. Saja tida taoe saorang gila ijang mana, lagi berlakoe aken habiskan kakajaännja; saja taoe sadja, ijang saja ada dapat kaoentoengan dari koeda itoe 16000 frank; djangan kae oering-oeringan saja nanti kasih kae 4000 dan kasih Eugenie 2000 frank.”

Si njonja menjahoet sadja dengan toedjoeken sorot mata mendelik pada soeaminja.

„He!” kata Lucien de Bray ijang melihat dari djendela ka djalan raja.

„Apa ada?” kata njonja Danglars.

„Tida sala doegaän saja,” kata poela Lucien: „koedakoe ijang daoek!” kata njonja itoe dengan soeara orang ijang kaget. Kemoedian ija berlari ka djendela.

„Ja, benar sekali!” kata njonja itoe di depan djendela.

Danglars tinggal berdiam sadja.

„Apa soenggoeh?” kata Monte-Christo sambil melaga heran.

„Inilah satoe perkara ijang ampir tida bo'eh dipertjaja adanja,” kata Danglars sendiri-diri dengan soewara ijang tida terdengar terang.

Njonja Danglars bisikken bebrapa perkataan di koepingnja toewan de Bray, ijang lantas mengamperi pada Monte-Christo.

„Njonja Baron soeroeh saja tanja padamoe aken harga brapa soewaminja soedah djoewal itoe sapasang koeda padamoe?” tanja de Bray pada itoe Graaf.

„Itoelah saja belon taoe,” sahoet itoe Graaf: „saja poenja bendahara ijang beli itoe, belon kasi saja taoe harganja; saja rasa, boleh djadi djoega dia soedah beli itoe aken 60000 frank atawa lebih.”

De Bray bri taoe penjahoetan itoe pada njonja Danglars. Danglars di itoe tempo ada kelihatan poetjet dari sebab tida senang hati, dan Monte-Christo lantas berlakoe seperti ada merasa kasihan padanja.

„Lihatlah begimana adatnya orang prampoewan“, kata Monte-Christo pada Danglars: „kaoe merasa koewatir, kalo loe istrimoe pake itoe koeda ijang gesit, tapi njonja tida rasai koe poenja perboewatan ijang terbit dari ketjintaän. Tapi apalah maoe dikata, selamanja poen orang merasa soeka sadja barang ijang koerang baik; maka toeroet saja poenja rasa, baiklah kita orang lelaki toeroeti sadja kehendakannya orang-orang prempoewan kalo ija orang dapet tjilaka dengen lantaran kahendakannya sendiri, dirinja sadja, ija-orang haroes sesali.“

Danglars tida menjahoet, ija mendoega, bahoewa sebentar nanti terbit perkara ijang koerang enak aken dia; sekarang poen njonja Baron telah moelai kisoetken djidatnya. De Bray mendoega aken hal itoe, maka ija lantas sadja berkata, ada poenja banjak kerdjaän ijang misti lantas dioeroes dan laloe ija berdjalan pergi.

Monte-Christo ijang ingin dapetken kehendakan hatinja, tida maoe meroesakken perkaranja dengen berdiam lebih lama lagi; maka ija poen membri slamat tinggal dan lantas berlaloe.

„Bagoes!“ kata Monte-Christo di hatinja sendiri sambil berdjalan pergi: „akoe soedah dapetken, apa ijang akoe ingin; sekarang akoe soeda terbitken tjidra antara Dang-

lars dan istrinja itoe, dan dengan lantaran satoe perkara akoe nanti ambil-ambil hatinja itoe Toewan dan Njonja, hingga ija-orang nanti merasa soeka padakoe. Sedeng begitoe akoe ini belon dikasih bertemoe pada Nona Eugenie Danglars dan akoe ada merasa ingin sekali kenal padanja itoe. Tapi sekarang ini akoe telah ada di Parijs dan ada poenja sampe banjak tempo aken toenggoe banjak perkara."

Doewa djam kemoedian njonja Danglars trima satoe soerat dari itoe Graaf de Monte-Christo; boenjinja soerat Graaf itoe membri taoe, ijang ija tida maoe dateng di kota Parijs dengan mendoekai hatinja prampoewan eilok, sebab begitoe ija sangat meminta, soepaja njonja Danglars trima poelang koedanja seperti satoe tanda persobatan.

Doewa koeda itoe masih pake itoe pakean baroe ijang terpake tadi, tapi di tengahnja masing-masing kembang dari koelit ijang ada di atas koepingnja koeda kanan dan kiri, telah ditaroin satoe intan besar.

Danglars djoega trima satoe soerat. Monte-Christo minta padanja, soepaja ija trima baik, apa ijang telah terdjadi di antara dia (Graaf) dan njonja Danglars, dan sedeng meminta begitoe, ija meminta maaf aken halnja memoelangken itoe koeda, ijang dipoelangken dengan toeroet adat di tanah Arab.

Di waktoe sore Monte-Christo brangkat ka Auteuil dengan teriring oleh Ali.

Pada besoknja, diwaktoe poekoel tiga, Ali dipanggil oleh toewannja,

„Ali”, kata itoe Graaf: „kaoe soedah taoe tjerita padakoe ijang kae ada pande di dalem hal limparken tali djiretan."



Ali memangoet.

„Kaloe begitoe, kae bisa tahan satoe banteng ijang lari?“

Ali memangoet kombali.

„Satoe matjan ijang lari, kae bisa djoega tahan?“

Ali memangoet poela.

„Satoe singa djoega?“

Ali petaken seperti orang limparken tali, dan laloe mengaloewarken soewara mengereng seperti soewara singa tertjekek.

„Apa kae soedah taoe toeroet memboeroe singa?“

Ali memangoet.

„Tapi apa kae nanti bisa tahan doewa koeda ijang kaboer?“

Ali bersenjoem, seperti mae bilang, bahoewa itoe gampang sekali.

„Kaloe begitoe, dengarlah. Sebentar nanti ada satoe kareta liwat di sini dengan tertarik oleh doewa koeda daoek ijang kaboer, jaitoelah koeda daoek ijang akoe pake kema-ren. Sekalipoen kae misti tergiling, akoe mae biar itoe kareta djadi berenti di depan roemahkoe“.

Ali lantas pergi ka djalan raja dan bikin satoe goerat di batoe hadapan pintoe; kemoedian ija dateng kombali pada toewannja dan oendjoek itoe goerat, seperti mae bilang, ijang ija nanti tahan itoe kareta di betoelan goerat itoe.

Itoe Graaf lantas tepok-tepok dengen pelahan poendaknja Ali: kemoedian hamba itoe lantas pergi doedoek isap pipa di pinggir depannja roemah, sedeng Graaf itoe berdoedoek di dalem kamar toelis.

Pada waktue poekoel lima, Monte-Christo djalan moendar mandir di dalem kamar dan sebentar bentar ija ham-

peri satoe djendela ijang menemboes ka djalan raja ; kerna di waktoe itoelah, itoe kareta ijang terseboet di atas ini bakal meliwat. Sedeng begitoe, Ali ada tinggal berdoedoek dan mengisap pipa dengan senang.

Dengen sekoenjoeng ada terdengar dari djaoeh soewara goemoeroeh ijang mendatangi dengan lekas, kemoedian kelihatanlah satoe kareta ijang ditarik oleh sepasang koeda maboer dengan sekeras-kerasnja dan koesir kareta itoe tida dapet menahan ladjoenja itoe penarik. Di dalem kareta itoe ada kelihatan seorang prampoewan dan satoe anak oemoer toedjoeh atawa delapan tahun ; doewa orang itoe ada berpelok satoe pada lain dan oleh kerna sangat merasa takoet ija orang tida bisa mengaloewarken soewara aken betriak ; saändenja roda kareta itoe kena langgar satoe batoe ijang besar sedikit sadja, brangkali djoega kareta itoe djadi roeboeh terbanting. Itoe kareta ada djalan di tengatengah djalanan, dan sekalian orang ijang lihat itoe, djadi kaget dan mengaloewarken soewara betriak.

Dengan tjepat Ali taro pipanja, dan laloe mengaloewarken satoe tambang dan sambitken tambang itoe poenja oedjoeng ka depan itoe kareta, hingga koeda kiri poenja doewa kaki depan djadi terlilit tiga belit dengan itoe tambang ijang terpegang oleh Ali pada oedjoengnja satoe lagi ; Ali terseret tiga atawa ampat tindak, tapi kemoedian koeda itoe lantas roeboeh dengan menindih pada boom kareta ijang lantas tida bisa aken belari teroes. Koesir kareta itoe sigra melompat toeroen, tapi Ali soedah pitjit dengan koewat hidoengnja itoe koeda ijang kanan, hingga koeda itoe djadi roeboeh dengan bergoemetar. Semoea hal itoe telah terdjadi di dalam tempo sesaät sadja.

Sedang begitoe, Monte Christo soedah datang di loewar roemah bersama-sama bebrapa boedjang dan tempo koesir soedah boekaken pintoe kareta, Graaf itoe lantas toeroenken itoe njonja ijang peloeki anaknja, dan lantas pondong kedoe-wanja itoe ka dalam satoe kamar; sambil-taro marika itoe di atas bangkoe, dan berkata:

„Djangan takoet, Njonja! kae soedah katoeloengan”.

Itoe njonja lantas tersedar; ija tida mengaloewarken soe-wara, tapi memandang dengan koewatir pada itoe anak lelaki, ijang tadi dipeloeki olehnja. Anak itoe masih djoega kalengar.

„Ja, saja mengarti kahendakanmoe, Njonja!” kata Monte-Christo: „tapi djangan koewatir; ija tida dapat loeka atawa bendjoet; ija ada kelengar dari sebab sanget merasa takoet.”

„Ach, Toewan!” kata itoe njonja: „apa ijang kae bilang itoe boewat senangken sadja hatikoe?”

„Lihatlah moekanja anak ini poetjat sekali!” kata itoe Graaf. „Adoeh! anakkoe! Eduard! sahoetilah iboemoe ini! O, Toe-soeroelah panggil Doktor; saja mae berikan semoea harwan takoe pada orang ijang dapat toeloengi anakkoe ini.”

Monte-Christo membri satoe tanda dengan gerakan tangan, soepaja iboe itoe djangan koewatir; kemoedian ija boekaken satoe peti ketjil, dan kaloewarken satoe flesch ketjil terselot emas ijang berisi saroeapa ajer berwarna merah seperti darah; ija djatoken satetes ajer itoe ka moeloetnja itoe anak ijang kalengar.

Maskipoen moekanja berwarna poetjat, anak itoe lantas boekaken matanja.

Sang iboe djadi sanget merasa girang.

„Di manakah adanja dirikoe ini?” kata iboe itoe: „dan pada siapatah saja haroes bersoekoer, pada sesoedahnja me-

nanggoeng kasoekaran besar?"

„Kaoe ini, Njonja!" sahoet itoe Graaf: ada di roemahnja satoe orang ijang merasa amat beroentoeng oleh kerna soedah dapat lepaskan kaoe dari sedikit kedoeekaan."

„Oh, saja ini ampir binasa dari sebab ingin taoe perkara ijang sia-sia!" kata itoe njonja: „Doerhaka sekali! sekalian orang poedji-poedji bagoesnja koeda njonja Danglars dan saja soedah dapet kehendakan gila aken tjoba dengan tertarik binatang-binatang itoe."

„He!" kata itoe Graaf dengan melaga heran: „apa koeda itoe poenjanja njonja Danglars?"

„Ja, Toewan! Apa kaoe kenal njonja itoe?"

„Ja, saja kenal padanja, dan saja poenja girang hati djadi berlipat, kerna melihat kaoe terlepas dari bahaja ijang terdjadi dengan lantaran itoe koeda; kerna boleh djoega kaoe kataken, bahoewa bahaja itoe telah terdjadi dengan lantaran saja. Kamaren saja beli itoe sepasang koeda dari Baron Danglars, tapi njonja Baron ada kelihatan doeka hati, kerna koeda itoe didjoewal, hingga kemaren djoega saja poelangken koeda itoe padanja dengan meminta, soepaja ija trima itoe seperti tanda persobatan dari padakoe."

„Kaloe begitoe," kata itoe njonja: „kaoe ini Graaf de Monte-Christo, ijang njonja Danglars telah tjeritaken banjak padakoe!"

„Ja, Njonja!" sahoet itoe Graaf.

— „Dan saja ini, Toewan! Njonja Heloise de Villefort."

Itoe Graaf lantas memanggoet dan itoe njonja lantas berkata poela:

„Oh, tentoe sekali besar soekoernja toewan de Villefort padamoe, kerna kae telah toeloengi kita berdoewa poenja djiwa. Kae soedah loepoetken istrinja dan anaknja dari pada kebinasaän, dan seändenja tida hambamoe ijang gagah itoe, tentoe sekali anak ini dan saja sendiri telah djadi mati.”

„Ja, Njonja! saja masih goemeter oleh kerna adanja itoe bahaja ijang mengantjem padamoe“. kata itoe Graaf.

— „Ach, saja harep kae idsinken padakoe aken membri gandingan pada hambamoe itoe.“

— „Tida, Njonja! saja minta padamoe, djanganlah kae roesakken saja poenja Ali dengan poedjian atawa oepahan saja tida mae ija djadi biasa boewat perkara itoe. Dia itoe saja poenja boedak; dengan lantaran toeloengi kae, ija bekerdja baik aken goenakoe, ijang memang lah ija wadjib bekerdja baik.”

— „Tapi ija sendiri boleh dapet tjilaka, pada waktoenja membri toeloengan.”

— „Saja sendiri soeda toeloengi djiwanja hingga ija djadi poenjakoe.”

Njonja de Villefort lantas berdiam.

Sedang bagitoe, Monte-Christo memandang pada anaknja njonja itoe, ijang ditjioemi sadja oleh iboenja. Anak itoe berbadan ketjil, dan koelitnja berwarna poetih; ija poenja ramboet ijang hitam djengat ada sedikit pandjang dan me-noetoepi pada poendaknja; matanja ada tjeli, sorotnja njataken berhadat nakal: ija poenja moeloet ada lebar, bibirnja ada tipis, dan maski ija baroe beroemoer delapan tahun, ajer moekanja, ada seperti anak ijang beroemoer doewa belas tahun. Dengan sekoenjoeng-koenjoeng ija lolosken diri dari tangan iboenja,

dan laloe hampiri boeka itoe peti ketjil, di mana Monte-Christo telah mengaloewarkan ajer obat; selakoe anak biasa ditoeroeti sadja maoenja, ija moelain boekaken toetoepnja botol-botol ketjil ijang ada dipeti itoe.

„Djangan meraba itoe, sobat!” kata Graaf dengan sigra: „bebrapa roepa dari ajer di botol-botol itoe ada berbahaya besar, hingga boekan sadja kaloe diminoem, hanja baoenja sadja ada tjoekoep aken membinasakan orang.”

Njonja de Villerfort djadi sangat kaget dan lantas tarik tangan anaknja dengan sigra.

Sedang begitoe, si Ali datang. Njonja de Villefort berbangkit dengan merasa girang, dan laloe berkata pada anaknja:

„Eduard! kaeo lihat ini hamba ijang baik? ija gagah sekali; kerna dengan mati-matian ija soedah tahan koeda ijang kaboer. Bilanglah trima kasih padanja; kerna kaloe tida dia ini tentoelah djoega kita-orang soedah mati.”

Itoe anak menengok dan mengangkat moeka, selakoe orang maeo bilang apa-apa, tapi lantas djoega ija berbalik dan berkata pada iboenja „Dia djelek sekali.”

Monte-Christo tertawa keras; sedang bagitoe, Njonja de Villefort geger anaknja, tapi dengan perkataan manis sekali.

„Lihatlah,” kata Graaf pada Ali di dalam bahasa Arab: „ini Njonja soeroeh anaknja bersoekoer padamoe, oleh kerna kaeo telah lepaskan ia-orang dari kabinasaan; tapi anak ini berkata, bahoewa kaeo djelek sekali.”

Ali menengok pada itoe anak; sedang bagitoe, daon hi-doengnja ijang bergojang, ada njataken pada Monte-Christo, bahoewa ija ada merasa dihinaken oleh itoe anak.

„Toewan!” kata Njonja de Villefort sambil berbangkit aken berangkat: „apa roemah ini tempatmoe sehari hari?”

„Boekan. Njonja!” sahoet itoe Graaf: „roemah ini saja soedah beli boewat saja tinggal terkadang-kadang sadja; saja ada beroemah di djalanan Shamps Elysees no. 30. Apa kae mae berangkat poelang sekarang? Saja soedah bri perintah aken sedia kareta dengan pake itoe koeda ijang tadi djoega, dan si Ali ijang djelek itoe nanti bawa itoe kareta aken antar kae poelang ka roemah, sedang koesirmoe tinggal di sini aken betoeli kareta ijang, ada dapat karoesakan sedikit. Kaloe soedah dibetoeli, saja nanti soeroeh antarken kareta itoe pada Njonja Danglars.”

„Tapi,” kata Njonja de Villefort: „dengan pake itoe koeda jang tadi, saja tida nanti brani djalan poelang.”

„O, kae nanti lihat, Njonja!” kata Monte-Christo: „bahewa kaloe dipegang oleh si Ali, koeda itoe nanti djinak seperti anak domba.”

Ali soedah pergi pada itoe sapasang koeda ijang sekarang soedah berdiri kombali. Ija gosoki lobang hidoengnja dan tempelengannja binatang-binatang itoe dengan sapotong spon ijang telah tertjeloep di saroepa ajer ijang wangi, kadoewanja koeda itoe lantas menarik napas pandjang dan sakoetika lamanja antero badannja bergoemeter.

Kemoedian, sedang ditonton oleh orang banjak ijang datang dari sana-sini, Ali soeroeh pasangken koeda itoe di satoe kareta poenjanja Graaf, dan laloe ija naek ka tempat koesir dan pegang lesnja kareta itoe. Satelah Njonja de Villefort dan anaknja soedah berdoedoek di dalam itoe kareta, Ali poen hendak djalanken kandaraan itoe; tapi itoe sapasang koeda ijang tadi ada kalihatan amat gesit dan telah kaboer sekarang ini djadi males menindak, hingga Ali terpaksa goenaken tjamboek dan sekalian orang ijang

lihat itoe, djadi merasa heran. Sedang ditjamboeki, koeda itoe tida djoega maoe berlari kentjang, hanja djalan dengan limboeng-limboeng, hingga sasoedahnja berlaloe lebih dari doewa djam, baroelah Njonja de Villefort sampe ka depan roemahnja sendiri di Saint Honore. Satelah soedah menjeritaken halnja pada orang-orang isi roemahnja, lantas sadja Njonja de Villefort itoe menoelis pada Njonja Danglars satoe soerat ijang demikian boenjinja :

„Sobatkoë Hermina!”

„Baroesan dengan adjaib saja serta anakkoë telah terlepas dari soewatoë bahaja besar, oleh kerna terteloeng oleh itoe Graaf de Monte-Christo, ijang kamaren sore kae tjeritaken padakoe. Saja tida kira, ijang di ini hari saja nanti dapat bertemoë padanja itoe.

„Kamaren kae bitjara dengan sangat atas hal Graafitoe, hingga saja dapat rasa ijang kae telah bitjara kalebihan; tapi sekarang saja merasa ijang bitjaramoe itoe telah koe-rang sangat adanja, aken membitjaraken halnja itoe Graaf. Di betoelan Raneligh koedamoe telah maboer keras sekali, hingga brangkali djoega saja serta anakkoë Eduard djadi binasa kerna terbanting dan tertoebroek pada poehoen atawa lain, seändenja tida seorang hitam, hambanja itoe Graaf de Monte-Christo tahan ladjoenja koeda ijang maboer itoe; brangkali djoega orang itoe telah menoeloengi padakoe dengan menoeroet perintah toewannja. Adjaib sekali ijang orang hitam itoe soedah tida kena tergiling pada waktoenja menoeloengi.

„Graaf de Monte-Christo itoe poen sigra dateng di loe-war dan laloe bawa saja serta Eduard ka dalem roemahnja, dan sedarken anakkoë itoe dari pangsannja. Dengan pake

ija poenja kareta, saja djalan poelang ka roemahkoe; besok baroelah karetamoe nanti dikirim poelang. Sekarang koedamoe ada kelihatan lesoe sekali; orang nanti bilang ijang dia itoe ada sangat berdoeka dari sebab kekoewatannja kalah dengan kakoewatannja seorang hitam.

„Itoe Graaf minta saja bri taoe padamoe, ijang kaloe dibri senang doewa hari sadja koedamoe nanti djadi gesit kombali, tegasnja: nanti djadi djahat kombali, sebagaimana di hari kemaren.

„Saja tida bersoekoer padamoe aken itoe perdjalanan di hari kemaren; tapi kaloe saja pikir, adalah saja merasa, ijang tida haroes saja goesar padamoe oleh kerna adatnja kae poenja koeda; kerna adatnja koeda itoelah telah djadi lantaran, aken saja dapet berkenalan sama Graaf de Monte-Christo.

„Saja rasa, lain dari amat hartawan Graaf ijang baik itoe ada seorang loewar biasa, hingga saja djadi merasa ingin dapet taoe ija poenja hal, dan saja ada niat aken tjari taoe hal itoe, kendatipoen saja misti berkandaran lagi dengan koedamoe ijang djahat itoe.

„Eduard telah menahan kesoekaran dengan hati ijang gagah! Ija telah kelenger tapi lebih doeloe tida sekali ija bertriak atawa menangis. Kae nanti berkata kombali, ijang saja poedji-poedji anak sendiri; tapi njatalah, ijang maski anak itoe berbadan lembek, hatinja ada koewat sekali.

„Kita poenja Valentine mengirimken banjak tabe pada nona Eugenie, sedeng saja mengirimken tjioemkoe padamoe

HELOISE DE VILLEFORT.

Di kaki soeratnja njonja de Villefort itoe ada toelisan begini:

„Brilah lantaran aken saja dapet bertemoe kombali pada itoe Graaf de Monte-Christo; saja ingin sekali bertemoe poela padanja; Tapi toewan de Villefort poen telah bilang padakoe ijang ija maoe dateng berdjoempa pada itoe Graaf; saja harep ijang Graaf itoe nanti bales dateng berdjoempa.

Di waktoe sore pada hari besoknja, hal ketjilakaän di Auteuil itoe telah djadi omongan segala orang, Albert tjeritaken itoe pada iboenja, Chateau Renaud tjeritaken di antara teman-temannja, de Bray tjeritaken di pertengahan mantri-mantri, sedang Beauchamp toetoerken hal itoe di dalam ija poenja soerat kabar, sambil memoedji perboewatannja Monte-Christo ijang membri toeloengan pada Njonja Villefort.

Bebrapa orang ada dateng pada itoe Njonja bangsawan, soepaja dapat dengar hal ijang telah terdjadi itoe, dari moeloetnja Njonja itoe sendiri.

Seperti Heloise telah njataken di dalam soeratnja pada Njonja Danglars, di itoe sore betoel djoega toewan de Villefort keloevar dengan berkareta dan pergi ka roemahnja Graaf de Monte-Christo di Champs Elysees, no. 30.

Saändenja Monte-Christo soedah tinggal di kota Parijs, tentoe sekali ija taoe, bahoewa datangnja toewan de Villefort itoe boleh dibilang berharga besar.

Di dalam karaton Radja toewan de Villefort itoe ada diendahi oleh segala orang, sedang orang banjak ada kataken dia amat berboedi, sabiasanja satoe penggawa ijang belon taoe dapet soesah di dalem perkara negeri, ija ada terbentji oleh banjak orang tapi ada djoega bebrapa orang ijang lindoengken dia, maskipoen tiada tjinta padanja. Djarang

sekali ija datang pada orang dan tida sekali taoe trima sendiri ijang datang melantjong ka roemahnja, biarken sadja istrinja djadi gantinja di dalem hal itoe. Sekalipoen ija sendiri membikin pesta, ija datang ka antara tetamoe sebentar-an sadja; di penontonan belon sekali orang dapat lihat padanja.

Setelah ada di depannja Graaf de Monte-Christo ijang terima padanja di soewatoe pertengahan, toewan de Villefort itoe berkata:

„Toewan! itoe perboewatan baik ijang di hari kamaren kae telah bikin aken goena Istri serta anakkoek, ada mewadjibken padakoe aken njataken soekoernja hati padamoe”.

„Toewan!” sahoet Monte-Christo; „saja telah merasa amat beroentoeng boleh dapat toeloengi satoe anak aken goena iboenja; kerna toeroet kata orang, katjintaän iboe pada anaknja ada besar sekali serta soetji; itoe rasa enak di hati, ijang saja telah dapat, ada lepaskan kae dari itoe kawadajiban ijang kae seboet dan sekarang telah dilakoeken olehmoe, hingga djadi satoe kehormatan besar padakoe ini, kerna saja ada taoe, bahoewa ini koernia ijang kae briken padakoe diwaktoe ini, tida biasa dibriken olehmoe pada sembarang orang; sedang bagitoe, maskipoen ada berharga amat besar, ia tida bertimbang dengan besarnja itoe rasa enak di hati ijang tadi saja seboetken.”

De Villefort djadi sangat merasa heran oleh kerna dengar itoe omongan haloes, ijang ija tida sekali doega nanti bisa keloewar dari mœloetnja itoe Graaf; ija poen ada sangka ijang Graaf itoe boekan seorang bangsawan ijang sopan benar. Lebih lagi ija merasa heran, tempo ija soedah doedoek beromong-omong sama itoe Graaf. Dari dalem bitjara

itoe ija poen djadi dapet taoe, bahoewa Graaf itoe banjak sekali pengatahoeännja, hingga maskipoen ija (de Villefort) ada djadi procureur baginda Radja, pengatahoeännja haroes dikataken ketjil sekali, kaloe dibandingkan sama pengatahoeännja itoe Graaf; kerna boekan sadja Graaf itoe ada kenal roepa-roepa bahasa dan ada kenal baik sama oendang-oendang tanah Frankrijk, dan mengenal djoega adat lembaga dan oendang-oendang dari banjak bangsa.

Sesoedahnja de Villefort berangkat poelang, Monte-Christo memanggil Ali, dan soeroeh hamba ini sediaken kareta, kaloe setengah djam telah berlaloe.



Aken disamboeng.

*Lekaslah Toean-toean hutoer pesenan!
Soepaja tida djadi kahabisan!*

JAITOE:

**BOEKOE NIEUWE ZEGEL ORDONNANTIE
ATAWA**

„Atoeran pakenja Zegel dan Plakzegel”

DI HINDIA OLLANDA

Sabegimana banjak orang telah mengatahoei, ba-
hoewa sedari 1 November 1921 pelatoeran pakenja
Zegel-zegel dan Plakzegel, telah diroba; dan pela-
toeran itoe sengadja soeda disalin ka dalem bahasa
Melajoe, dari Artikel pertama sehingga pengabisan
dengan dibrikoetken djoega Tarief-tarief boeat pa-
kenja itoe.

Boeat orang-orang dagang boekoe ini ada sanget
perloe, soepaja tida menerbitken kesalahan dalem
hal memakenja Zegel-zegel dan Plakzegel, sebab
lantaran kesalahan itoe bisa mendapat hoekoeman
denda, jang boekan enteng.

Dengen mempoenjai ini boekoe, tida beda seperti
Toean ada mempoenjai satoe **djoeroe pengoendjoek
jang pande**, dengan zonder digadji, tapi di sem-
barang waktoe Toean bisa dapetken roepa-roepa
keterangan dari padanja (Boekoe) itoe.

Harga satoe djilid compleet f 5.50 Laen ongkos
rembours.

Menoenggoe pesenan dengan hormat
Electrische Drukkerij, & Boekhandel
LOA MOEK EN & Co.
Batavia.



LAY PO



Sedari No. 9 jang terbit di boelan Maart 1922 aken diroba djadi:

MAANDBLAD

Di terbitkennja tetep tiap-tiap tanggal 10 boelan mesehi. Moelai dari itoe nummer nanti dimoeat dari permoela sampe tamat dari bebrapa tjerita jang menarik hati, seperti:

- Nona Yan Lei alias „Aer-Mata“ oleh Lauw Giok Lan.
- „Penting Dan Tida Penting“ oleh Lie In Eng.
- „Moesoe-Besar“ atawa Per-saingan dagang oleh Tio le Soei.
- „Mertoeta-Bawel“ oleh Poei Seng Poen.
- „Moesoe Orang Banjak“

Tooneel atawa tjerita komedi oleh Ang Jan Goan. Dan banjak lagi laen-laen kabaran serta dongengan jang berfaeda, jang soeda didjandjiken oleh bebrapa pengarang jang ternama. Maka dari itoe siapa jang ingin dapet penghiboer, dengan djalan membatja, paling baik berlangganan ini soerat kabar boelanan, jang ada amat moera harga abbonementnja jaitoe satoe kwartaal (tiga boelan), tjoema f 1.— (satoe roepia).

Silahkanlah toean-toean dan njonja-njonja jang gemer sama batja-batjaan, lantas menoelis— kasi adres pada:

Administratie Lay Po, — Bandoeng.